

INSTRUCTION MANUAL

QUICKDRAW



EN 566:2017
EN 12275:2013



09/2025

English (EN)

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I – PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a quickdraw composed of 2 connectors and a sling designed for connecting the climber's rope for the practice of climbing and mountaineering. The practice of work at height is forbidden.

Description (Fig. 1) : (1) Connector body; (2) Connector Gate; (3) Sling

II – MEANING OF MARKINGS

EU declaration of conformity available on the website.
Notified body for EU type examination*

Slings :
Name of the product
Length of the product
BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCE. Manufacturer's name and address Made in: Country of production.
CE Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organization overseeing the control of manufacturing*
IdN: Serial number. The last 4 digits indicate the month and year of manufacture
☐: Always read and follow warnings and instructions.
Technical Referential
22 kN: Tensile Strength for EN 5662017

Connector:
BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCE. Manufacturer's name and address. Made in: Country of production.
CE Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*
IdN: Serial number. The last 4 digits indicate the month and year of manufacture
☐: Always read and follow warnings and instructions.
☐: Technical referential and class
☐☐☐☐: Strength along the major axis (gate closed and locked), minor axis, and major axis with open gate.
The model's name is written on the product. See the table to identify the connector's main material, opening in millimeters, and class for both EN 12275 and EN 362 if applicable.

III – APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN 5662017: Sling made for mountaineering, alpinism, climbing.

- EN 12275:2013: Connectors for mountaineering, alpinism, climbing, (check the table to see if this standard applies to your product). This product must not be used beyond its limits.
This product must not be used for via ferrata and rope courses.
This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions or persons placed under the direct control of a competent person. The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive.
There are a multitude of misuses that are not possible to list. Activities at height are dangerous. They may result in grave injury or death. You are responsible for your own actions and decisions.
About connectors :
CLASS B: Basic connector for general use. CLASS H: Pear shaped connector primarily intended for using a munter hitch (HMS). CLASS K: Special via ferrata connector. CLASS L: Termination connector meant to ensure the correct loading direction. CLASS Q: Connector closed by a screw-motion of the gate, only load bearing when fully screwed up. CLASS X: Symmetric shape connector meant for aid climbing and pulleys.

IV – WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible. Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product (in normal and emergency use).

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk.

When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

It is essential for the user's security that the reseller gives this user notice in the language of the country where it is used.

Before and during the use, the possibilities for rescue in case of difficulty must be evaluated.

The belay line must be necessarily including a reliable anchor point to stop and retain the user in the event of fall.
Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of an identification sheet is provided in this manual. Specific warning for Sling:

The melting temperature of polyamide is 215°C, that of polyester is 260°C and that of UHMWPE (polyethylene) is 140°C. With UHMWPE material, take care of the risk involved by the low melting point and the high slipperiness that may affect the knot retention of the faculty of holding in place.

When affected by water or ice, the product becomes much more slippery to climb and loses its adhesion properties.
The strength of that product is materially reduced by knots made for purposes use.

The strength of the sling is 22 kN

Specific Warning for connector:

Always use the same carabiner for the rope and always the same for the anchor. When used on a metal anchor, a carabiner can be damaged and thus wear out the rope.

When using "Keylock" system connectors (Fig. 2) pay particular at-

tention to the slot on the lever: it has to be dirt-free (soil, mud, gravel etc.). In the case of use on ice falls or alpine environments, make sure the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.

V – INSPECTION

Before and after each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is usable and works as intended. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

The inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn webbing, or any other degradation. Check carefully the safety stitchings.

Visual inspection and functionality test: Verify that no part of this product shows any sign of cuts, fraying, melting, cracks, deformation, excessive play, sharp edges, corrosion, 1 mm or deeper wear marks. Verify the condition and functionality of the locking element.
Perform a methodical check, for example from top to bottom. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Find an example of lifetime sheet at the end of this manual. After each check, write the date of the last or next check, the name and the signature of the competent person who check the product.

- Inspection is considered failed if:
- It has failed visual inspection and/or functionality test;
 - It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
 - It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
 - It has been exposed to extreme temperature (< -40°C or > 80°C);
 - Its usage history is unknown;
 - The applicable standards are obsolete;
 - Its markings are not legible;
 - There is any doubt about its safety.
- If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI – USE

Connector :

An accidental opening of this product is possible (caused by an impact on a surface, an object pressing against the connector, the rope running rapidly) through the connector creating vibrations that can cause the opening of the gate) and will considerably decrease its strength. In use, a connector must be fully closed and locked. Make sure that nothing prevents the connector's closing (dirt, gravel, snow, ice, etc.). A connector's strength is maximal only when fully closed, locked, and loaded along its major axis. Any other load type (Fig. 3) significantly decreases its strength and lifespan. Make sure that nothing can interfere with the connector. When belaying using a munter hitch, pay attention to the positioning of the rope (Fig. 4)

QuickDraw:

For a correct use always insert the rope into the lower connector so that the strand tied to the climber comes out in the direction of the climber and not in the direction of the wall, as shown in Fig. 6, otherwise fall and/or ACCIDENTAL ROPE ACCIDENTALLY COME OUT. This risk increases if you use connectors with a bent gate (Fig. 7). During use check that the connector doesn't hit any obstacles and works over an edge (Fig. 8). Take the same precautions for the textile ring.

An accidental opening of the gate considerably decreases the resistance of the connector. This may be caused by vibrations or pressure on an obstacle. Improper use reduces the resistance and longevity of the connector.

WARNING : be sure the webbing is inserted in the correct position (Fig. 5)

Example of uses/bad uses (4-6-7-8-9)

VII – MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons who scrupulously follow the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance. Avoid unnecessary exposure to UV if the product is subject to aging.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Disinfection : if necessary treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 sec. Avoid exposure to the gases and vapors.

Drying for sling: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat. Wait until fully dry before use.

Drying for connector:

Wipe the product with a clean non-abrasive cloth, and allow to dry naturally, away from direct heat

Lubrication for connector: Apply a silicone-based lubricant to the mobile components. If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it

VIII – STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product. This product must not be loaded during storage. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical.

Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°C.

IX – LIFETIME

For connector :

The lifetime of metallic products is indefinite. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance. The inspection alone can determine if the product can be used.

For slings :

Lifetime = Storage time before first use + time in use.
Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: Up to 10 years.

Total maximum lifetime (storage and use) is thus limited to 15 years.
Warning: This is a potential lifetime. This product can be destroyed during its first use. It is subject to aging. Its actual lifetime depends on the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

The inspection alone can determine if the product can be used.

X – GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship. The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Français (FR)

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. Utilisation de matériel d'occasion est formellement déconseillé.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

1 – DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EP) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurage. Ce produit est une dégrafe composée de 2 connecteurs et d'un anneau destiné à relier la corde du grimpeur pour la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. La pratique du travail en hauteur est interdite.

Description (Fig. 1) : (1) Corps du connecteur ; (2) Ouverture du connecteur ; (3) Anneau

II – SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Déclaration de conformité UE disponible sur le site web.
Organisme notifié pour l'examen UE de type**

Anneaux :

Nom du produit
Longueur du produit
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANCE : nom et adresse du fabricant.
Fabriqué en : pays de production.
CE : conformité à la Réglementation européenne 2016/425 sur les EP, suivie par le numéro de l'organisation supervisant le contrôle de la fabrication*
DN : numéro de série. Les 4 derniers chiffres indiquent le mois et l'année de fabrication.

☐ (1) : toujours lire et respecter les avertissements et les instructions.
Référentiel technique
22 kN : résistance à la traction pour EN 5662017

Connecteur :
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANCE : nom et adresse du fabricant.
Fabriqué en : pays de production.

CE : conformité à la Réglementation européenne 2016/425 sur les EP, suivie par le numéro de l'organisation supervisant le contrôle de la fabrication*
DN : numéro de série. Les 4 derniers chiffres indiquent le mois et l'année de fabrication.

☐ (1) : toujours lire et respecter les avertissements et les instructions.
Référentiel technique et classe

☐ (1) (2) (3) : résistance à la traction du grand axe (doigt fermé et verrouillé), du petit axe et du grand axe avec doigt ouvert.
Le nom du modèle est inscrit sur le produit. Voir le tableau pour identifier le matériau principal du connecteur, l'ouverture en millimètres et la classe pour les normes EN 12275 et EN 362, le cas échéant.

III – APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EP.
- EN 5662017 : anneau conçu pour l'alpinisme, la montagne, l'escalade.
- EN 12275:2013 : connecteurs pour l'alpinisme, la montagne et l'escalade. (véritablement)

fiex dans le tableau si cette norme s'applique à votre produit).

Ne pas dépasser les limites d'utilisation du produit.

Ce produit ne doit pas être utilisé pour les vies ferrata et les parcours acrobatiques.

Ce produit est destiné à être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes, expérimentées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions ou par des personnes placées sous le contrôle direct d'une personne compétente. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs.

Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer. Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

À propos des connecteurs :

CLASSE B : connecteur de base pour usage général. CLASSE H : connecteur en forme de paire destiné principalement à l'utilisation d'un noeud de demi-castellan (HMS). CLASSE K : connecteur spécial pour vies ferrata. CLASSE T : connecteur de terminaison destiné à assurer la bonne direction de la charge. CLASSE C : connecteur fermé par un mouvement de vissage du doigt ne supportant la charge qu'une fois entièrement vissé. CLASSE X : connecteur de forme symétrique destiné à l'aide à l'escalade et aux poulies.

IV – AVERTISSEMENTS

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, cristaux salissants, vibrations, poussières, produits chimiques, courants électriques, entailles, abrasion, radiations UV, eau saole, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40 °C ou supérieure à 80 °C. Le non-respect de ces consignes peut avoir une incidence négative sur les performances de ce produit.

Ce produit est destiné à un usage personnel et à une personne compétente tout le temps de sa durée de vie. Si il est utilisé par une autre personne que l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles. Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit (en utilisation normale et en cas d'urgence).

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurage sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux, et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité.

Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité décrite dans les articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respecter le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficulté doivent être évaluées.

La chaîne d'assurage doit obligatoirement comporter un point d'ancrage fiable pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute.

Conservier une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes, ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans le présent manuel.

Avertissement spécifique pour l'anneau :

La température de fusion du polymère est de 215 °C, celle du polyester de 260 °C et celle de l'UHMWPE (polyéthylène) de 140 °C. Avec le matériau UHMWPE, faire attention aux risques liés au frottement de fusion et au glissement imperforant dû à son faible coefficient de friction qui peut affecter la rétention du noeud ou la faculté de maintien en place.

Sous l'effet de l'eau ou de la glace, le produit devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance. Redoublez de précautions.

La résistance de ce produit est matériellement réduite par les noeuds réalisés à des fins d'utilisation.

La résistance de l'anneau est de 22 kN.

Avertissement spécifique pour le connecteur :

Toujours utiliser le même connecteur pour la corde et toujours le même pour l'anneau. Lorsqu'il est utilisé sur un ancrage métallique, un mousqueton peut être endommagé et donc user la corde.

Lors de l'utilisation des systèmes «key/lock» (Fig. 2), il convient de prêter une attention particulière à la fente du levier : elle doit être exempte de soléris (terre, boue, gravier, etc.). En cas d'utilisation sur des cascades de glace

ou en m-lieu alpin, s'assurer que la fente du levier n'est pas obstruée par de la neige ou de la glace.

V – CONTRÔLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle visuel et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que ce produit est utilisable et fonctionne comme prévu. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

Le contrôle doit être effectué sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la sangle ou toute autre dégradation. Vérifier soigneusement les coutures de sécurité.
Contrôle visuel et test de fonctionnement : vérifier qu'aucune partie de ce produit ne présente de signes de coupures, d'efflorescence, de fusion, de fissures, de déformation, de jeu excessif, de bords tranchants, de corrosion, de marques d'usure profondes de 1 mm ou plus. Vérifier l'état et le fonctionnement de l'élément de blocage.

Procéder méthodiquement, par exemple du haut vers le bas. La saleté, les gravillons, la neige ou la glace peuvent perturber le fonctionnement de ce produit. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation.

Vous trouverez un exemple de fiche de vie à la fin du présent manuel. Après chaque contrôle, inscrire la date du dernier ou du prochain contrôle, le nom et la signature de la personne compétente qui contrôle le produit. Le contrôle n'est pas valide si :

- Le résultat du contrôle visuel et/ou du test de fonctionnement est négatif ;
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;
- Le produit a été en contact avec des produits chimiques (agents nettoyants ou peintures, et des tests spécifiques doivent être effectués avant son utilisation) ;

- Il a été exposé à des températures extrêmes (< -40 °C ou > 80 °C) ;

- L'historique du produit est inconnu ;
- Les normes applicables sont obsolètes ;
- Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;

- Si ce produit a été en contact avec la neige ;

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

VI – UTILISATION

Connecteur :

Il est possible que ce produit s'ouvre de manière accidentelle (choc sur une surface, objet appuyant sur le connecteur, passage rapide de la corde dans le connecteur créant des vibrations pouvant provoquer l'ouverture du connecteur), ce qui est dangereux. La résistance considérablement sa résistance lors de son utilisation, un connecteur doit être fermé et verrouillé entièrement. Assurez-vous que rien n'empêche la fermeture du connecteur (saleté, gravier, neige, glace, etc.). La résistance d'un connecteur n'est maximale que lorsqu'il est fermé, complètement verrouillé et chargé le long du grand axe. Tout autre type de charge (Fig. 3) diminue considérablement sa résistance et sa durée de vie. Veillez à ce que rien ne puisse interférer avec le connecteur. Lors de l'assurage à l'aide d'un noeud demi-castellan, vérifiez ou bon positionnement de la corde (Fig. 4).

Dégrafe :

Pour une utilisation correcte, insérez toujours la corde dans le connecteur du bas, de manière à ce que le brin noué au grimpeur ressorte vers celui-ci et ne vire pas par là, comme indiqué à la Fig. 4. Dans le cas contraire, une chute POURRAIT PROVOQUER LA SORTIE ACCIDENTELLE DE LA CORDE. Ce risque est accru quand on utilise des connecteurs avec doigt courbé (voir Fig. 7).

Pendant l'utilisation, vérifiez que le connecteur ne touche aucun obstacle et qu'il ne passe pas par-dessus un bord (Fig. 8). Prenez les mêmes précautions pour l'anneau textile.

Une ouverture accidentelle diminue considérablement la résistance du connecteur. Cela peut être dû à des vibrations ou à la pression exercée sur un obstacle. Une mauvaise utilisation réduit la résistance et la durée de vie du connecteur.

AVERTISSEMENT : assurez-vous que la sangle est insérée dans la bonne position (Fig. 5).

Exemples d'utilisations/mauvaises utilisations (4-6-7-8-9)

VII – ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, en respectant scrupuleusement les instructions du fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut altérer ses performances. Éviter toute exposition inutile aux UV si le produit est sujet au vieillissement.

Nettoyage : laver ce produit à l'eau claire et froide (30 °C maximum), éventuellement avec un produit de nettoyage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse à poils synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : si nécessaire, traiter ce produit avec de l'eau gazeuse dans une enceinte spéciale ou avec de l'alcool isopropyle (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter l'exposition aux gaz et aux vapeurs.

Séchage de l'anneau : laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe. Attendre qu'il soit complètement sec avant de l'utiliser.

Séchage pour connecteur :

Essuyer le produit avec un chiffon propre non abrasif, et laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe.

Lubrification du connecteur : appliquer un lubrifiant à base de silicone sur les composants mobiles. Si le connecteur entre en contact avec de l'eau salée, le laver immédiatement et le lubrifier.

VIII – STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit. Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C, dans la limite de ± 15 °C.

IX – DURÉE DE VIE

Pour le connecteur :

Durée de vie = temps de stockage avant la première utilisation + temps d'utilisation.
Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant une première utilisation sans affecter son ultérieure durée d'utilisation.
Durée d'utilisation : jusqu'à 10 ans.
La durée de vie totale maximale (stockage et utilisation) est donc limitée à 15 ans.

Avertissement : il s'agit d'une durée de vie potentielle. Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. Il est sujet au vieillissement. La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien.

Seul le contrôle permet de déterminer si le produit peut être utilisé.

X – GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut portant sur la matière ou la fabrication. La garantie est exclue dans les cas suivants : usage normale, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques faites ou feutres ou des outocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Español (ES)

Por favor, lea este manual con atención antes de usar el producto, y siga las instrucciones que se detallan a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. No se aconseja en ningún caso el uso de equipos de segunda mano.

Si el producto se vende en un país diferente del inicialmente previsto, es esencial para la seguridad personal que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones de mantenimiento y revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma de ese país.

I – DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticaída. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evita o detiene una caída. Un sistema de protección individual anticaidado para trabajos en altura consta de un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Este sistema completo se denomina línea de vida. Este producto es una cinta exprés compuesta por 2 mosquetones y una eslinga diseñada para amarrar la cuerda del escalador en la práctica de la escalada y el montañismo. No está indicada para la práctica de trabajos en altura.

Descripción (Fig. 1): (1) Cuerpo de mosquetón; (2) Gatillo de mosquetón; (3) Cinta

II – SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web. Organismo notificado para el examen de tipo de la UE**

Eslingas:

Nombre del producto

Longitud del producto

BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCIA: Nombre y dirección del fabricante.

Fabricado en: País de producción.

CE: Conformidad con la normativa europea 2016/425 sobre EPI, seguida del número de la organización que supervisa el control de fabricación*.

IDN: Número de serie. Los últimos 4 dígitos indican el mes y el año de fabricación.

[3]: Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.

Referencias técnicas:

22 kN Resistencia a la tracción según EN 566:2017

Mosquetón:

BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCIA: Nombre y dirección del fabricante.

Fabricado en: País de producción.

CE: Conformidad con la normativa europea 2016/425 sobre EPI, seguida del número de la organización que supervisa el control de fabricación*.

IDN: Número de serie. Los últimos 4 dígitos indican el mes y el año de fabricación.

[3]: Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.

Referencias técnicas y clase

[M] [E] [2]: Resistencia a lo largo del eje mayor (gatillo cerrado y bloqueado), eje menor, y eje mayor con gatillo abierto.

El producto lleva el nombre del modelo escrito. Consulte la tabla para identificar el material del mosquetón, los milímetros de apertura y la clase EN 12275 y EN 362, si procede.

III – APLICACIÓN Y LÍMITES DE USO

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre EPI.

- EN 566:2017. Eslinga fabricada para montañismo, alpinismo, escalada.

- EN 12275:2013. Mosquetones para montañismo, alpinismo, escalada. (consulte la tabla para ver si esta norma aplica a su producto).

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto no debe utilizarse en vías ferratas y circuitos de cuerdas. El empleo de este producto está destinado únicamente a personal formado, competente, experimentado y cualificado, capaz de interpretar y aplicar esas instrucciones. Este manual contempla solo algunos de los casos de uso indicados, que no representan la totalidad. Existen muchos otros que no es posible enumerar. Las actividades en altura son peligrosas. Pueden causar heridas graves o la muerte. El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

Acerca de los mosquetones:

CLASE B: Mosquetón básico de uso general. CLASE H: Mosquetón con forma de pera destinado principalmente a nudos dinámicos (HMS). CLASE K: Mosquetón especial para vida ferrata. CLASE T: Mosquetón de terminación destinado a direccionar correctamente la carga. CLASE C: Mosquetón cerrado mediante un movimiento de rosca del gatillo que solo soporta carga cuando está completamente enroscado. CLASE X: Simétrico: conector de forma destinado para escalada artificial y poleas.

IV – ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus características (humedad, temperaturas extremas, cristos vivos, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). Su temperatura debe mantenerse siempre en el intervalo de -40 °C a 80 °C. En caso contrario las características de este producto pueden verse perjudicadas.

Este producto debe asignarse a una sola persona competente durante toda la vida útil del sistema. Si su usuario habitual no está presente cuando se utiliza, puede no ser conocedor de los daños provocados si no son visibles. Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad con este producto (en su uso normal y de emergencia). Debe comprobarse que todos los componentes de la línea de vida cumplan con las normas europeas, sean adecuados para el uso previsto, sean compatibles entre sí y que puedan combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad.

Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la de otro o interferir en ella y, por tanto, representar un peligro. Al utilizar cualquier componente en combinación con este producto, deberán observarse también las instrucciones de los manuales de usuario de cada uno de ellos.

Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor entregue esta lista de recomendaciones en el idioma del país donde se emplea. Antes y durante el uso, deben evaluarse las posibilidades de rescate en caso de dificultad.

La línea de vida debe incluir necesariamente un punto de anclaje fiable para detener y sujetar al usuario en caso de caída.

Debe actualizarse sistemáticamente una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas. Este manual incluye un ejemplo de una ficha de identificación.

Advertencia específica para la eslinga:

La temperatura de fusión de la poliámda es de 215 °C, la del políester es de 260 °C y la del UHMWPE (polietileno) es de 140 °C. Es necesario ser consciente del riesgo que conlleva el bajo punto de fusión y la alta desestabilidad del UHMWPE que pueden afectar a la retención del nudo o la capacidad de permanecer en su lugar.

Cuando se ve afectado por el agua o el hielo, el producto se vuelve mucho más sensible a la abrasión y pierde resistencia. Multiplica las precauciones. Los nudos que se realicen en el producto reducirán materialmente su resistencia.

La resistencia de la eslinga es de 22 kN.

Advertencia específica para el mosquetón:

Utilizar siempre los mismos mosquetones en los lados de la cuerda y del anclaje. Con un anclaje metálico, un mosquetón puede dañarse y desgastarse la cuerda.

Con mosquetones con sistema «keylock» (Fig. 2) «la ranura de la palanca debe estar perfectamente limpia (tierra, barro, grava, etc.). En el caso de uso en cascadas de hielo o entornos alpí-nos, comprobar que el nieve o el hielo no obstruyen la ranura de la palanca.

V – INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, es necesario una inspección visual y una prueba de funcionamiento para verificar que este producto se puede utilizar y funciona según lo previsto. La seguridad del usuario depende de la conservación de la eficacia y la resistencia del equipo.

La inspección debe realizarse a lo largo de toda la longitud del producto para buscar cualquier signo de desgaste o degradación en la cinta. Comprobar cuidadosamente las costuras de seguridad.

Inspección visual y prueba de funcionalidad: verificar que este producto no presenta signos de cortes, grietas, deformación, holgura excesiva, bordes afilados, corrosión, o marcas de desgaste de 1 mm o más, ni está deshilachado ni derretido. Comprobar el estado y el funcionamiento del elemento de bloqueo.

Procedimiento: típicamente, por ejemplo, de arriba a abajo. Cualquier cuerpo extraño como tierra, grava, nieve o hielo puede alterar el funcionamiento de este producto. Si está sucio o mojado, seguir las recomendaciones de mantenimiento.

La inspección de este producto debe seguir estrictamente el procedimiento que se indica a continuación, y que una persona competente actualice su ficha de identificación al menos una vez al año, con mayor frecuencia en función de las condiciones de uso. Este manual incluye un ejemplo de ficha de inspección útil al final. Después de cada comprobación, se anotará la fecha de la última o siguiente comprobación, con el nombre y la firma de la persona competente que lo ha hecho. Tras la inspección, el producto no será apto en los siguientes casos:

- No superar la inspección visual o la prueba de funcionamiento;
- Haber evitado una caída o haber sufrido un impacto violento. Aunque no se aprecien daños, las roturas internas pueden afectar a sus características;
- Haber entrado en contacto con productos químicos (en el caso de prendas de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
- Haber estado expuesto a temperaturas extremas (< -40 °C > 80 °C);
- Desconocer su historial de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- Sus marcas no son legibles;
- Existencia de dudas sobre su seguridad.

Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI – EMPLEO

Mosquetón:

El producto puede abrirse accidentalmente debido a un impacto contra una superficie, un objeto que presione el mosquetón, o las vibraciones causadas por el paso de la cuerda por el mosquetón, lo que disminuirá considerablemente su resistencia. En el momento de soportar la carga, el mosquetón debe estar completamente cerrado y bloqueado. Comprobar que nada impide el cierre correcto del mosquetón (suciedad, grava, nieve, hielo, etc.). La mayor resistencia de un mosquetón se logra si está completamente cerrado, bloqueado y cargado a lo largo de su eje mayor. Cualquier otro tipo de carga (Fig. 3) reducirá significativamente su resistencia y vida útil. Comprobar que nada interfiere en el buen funcionamiento del mosquetón. Al asegurar con un nudo dinámico, prestar atención a la posición de la cuerda (Fig. 4) Cinta exprés:

Para un uso correcto, introducir siempre la cuerda en el mosquetón inferior de modo que el extremo del escalador salga hacia él y no hacia la pared, como se muestra en la Fig. 6. De lo contrario, una caída PODRÍA PROVOCAR QUE LA CUERDA SE SALGA ACCIDENTALMENTE. Este riesgo aumenta al utilizar mosquetones con gatillo curvo (Fig. 7).

Verificar que el mosquetón no golpea contra ningún obstáculo ni apoya sobre un borde (Fig. 8). Tomar las mismas precauciones para la eslinga. La apertura accidental del gatillo disminuye considerablemente la resistencia del mosquetón. Puede ocurrir si hay vibraciones o se presiona contra un obstáculo. Utilizar adecuadamente los mosquetones alargará su resistencia y su vida útil.

ADVERTENCIA: asegurarse de que la cinta se ha insertado en la posición correcta (Fig. 5)

Ejemplo de usos/malos usos (4-6-7-8-9)

VII – MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento se llevarán a cabo solo por personal competente, quien deberá seguir escrupulosamente las instrucciones del fabricante.

Cualquier modificación en reparación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de sus componentes originales puede modificar sus características. Evitar cualquier exposición innecesaria a los rayos UV: el producto puede sufrir envejecimiento.

Limpieza: lavar este producto en agua limpia y fría (máximo 30 °C), preferiblemente con productos para tejidos delicados y con un cepillo de cerdas sintéticas. Aclarar con agua limpia sin detergente. No lavar a máquina ni con sistemas a presión.

Desinfección: si es necesario, trate este producto con gas ozono en una cámara especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30-60 segundos. Evitar la exposición a gases y vapores.

Secado para la eslinga: dejar secar de forma natural a la sombra, lejos del calor directo. Esperar hasta que esté completamente seco antes de utilizarlo. Secado del mosquetón:

Limpiar el producto con un paño limpio suave y dejar secar de forma natural, protegido del calor directo.

Lubricación de los mosquetones: aplicar un lubricante a base de silicona a los componentes móviles. Si el mosquetón entra en contacto con agua salada, lavar inmediatamente y lubricar.

VIII – ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para preservar la eficacia este producto. Este producto no debe permanecer armado durante el almacenamiento. Almacenar protegido de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos.

Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20 °C dentro del límite de ± 15 °C.

IX – VIDA ÚTIL

Para el mosquetón:

La vida útil de un producto metálico es imprevisible. Este producto puede quedar inutilizado en su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento. Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

Para las eslingas:

Vida útil = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin afectar a su futura vida útil.

Tiempo de uso: hasta 10 años.

Por tanto, la vida útil máxima total (almacenamiento y uso) se limita a 15 años.

Advertencia: se trata del potencial de vida útil. Este producto puede quedar inutilizado en su primer uso. Está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Solo la inspección puede determinar si el producto está en condiciones de uso.

X – GARANTÍA

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación. La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si la marca o el número individual ya no es legible o no consta o si el producto está marcado con marcadores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

1 - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato linea vita. Questo prodotto è un rinvio composto da 2 moschettoni e un'imbracatura progettata per collegare la corda dello sciatore per la pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo. È vietata la pratica dei lavori in quota.

Descrizione (Fig. 1): (1) Corpo del moschettone; (2) Leva del moschettone; (3) Imbracatura

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

Dichiarazione europea di conformità disposta sul sito web.
Organismo notificato per un esame di tipo europeo**

Imbracature:
Nome del prodotto
Lunghezza del prodotto
BEAL - 38780 Pont-Èvêque FRANCIA: nome e indirizzo del produttore.
Prodotto in: paese di produzione.
CE: conformità al Regolamento europeo 2016/425 sul DPI, seguito dal numero dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione*
IDN: numero di serie. Le ultime 4 cifre indicano il mese e l'anno di produzione (3): leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.
Riferimento tecnico
22 kN: resistenza alla trazione secondo la norma EN 566:2017

Moschettone:
BEAL - 38780 Pont-Èvêque FRANCIA: nome e indirizzo del produttore.
Prodotto in: paese di produzione.
CE: conformità al regolamento europeo 2016/425 sul DPI, seguito dal numero dell'organismo che sovrintende al controllo della fabbricazione*.
IDN: numero di serie. Le ultime 4 cifre indicano il mese e l'anno di produzione (3): leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.
Riferimento tecnico e classe
1) 2) 3): forza lunga fasce maggiore (leva chiusa e bloccata), asse minore e asse maggiore con leva aperta.
Il nome del modello è scritto sul prodotto. Consultare la tabella per identificare il materiale principale del moschettone, l'apertura in millimetri e la classe secondo gli standard EN 12275 e EN 362, se applicabile.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:
- Regolamento UE 2016/425 sul DPI.
- EN 566:2017: imbracatura progettata per l'alpinismo e l'arrampicata.
- EN 12275:2013: Moschettoni per alpinismo e arrampicata (controllare la tabella per verificare se questo standard è applicabile al prodotto in questione).
Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.
Questo prodotto non deve essere utilizzato per le vie ferrate e i percorsi

su corda.
Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare le presenti istruzioni oppure da persone sotto il controllo diretto di una persona competente. I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi.
Esiste una moltitudine di usi impropri, impossibili da elencare. Le attività in quota sono pericolose. Possono provocare gravi lesioni o morte.
L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni.
Informazioni sui moschettoni:
CLASSE B: moschettone base per uso generale. CLASSE H: moschettone a forma di pera, progettato principalmente per l'uso con un nodo mezzo barcaiolo. CLASSE K: moschettone speciale per via ferrata. CLASSE T: moschettone di terminazione progettato per garantirne la corretta direzione di carica. CLASSE Q: moschettone chiuso tramite movimento a vite sulla leva, portante solo quando completamente avvitato. CLASSE X: moschettone dalla forma simmetrica progettato per l'arrampicata assistita e le puliggie.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperatura estrema, bordi affilati, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, corrente elettrica, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, ecc.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C né superare gli 80°C. La mancata osservanza di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni del prodotto.
Questo prodotto deve essere utilizzato da una persona competente per tutta la vita utile del dispositivo. Se utilizzato in assenza dell'utilizzatore principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili. Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non influiscano sulla loro sicurezza mentre utilizzano questo prodotto in situazioni normali e di emergenza.
Verificare che tutti i componenti della linea vita siano conformi agli standard europei, idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere associati senza presentare rischi per la sicurezza.
Quando si utilizzano più articoli la funzione di sicurezza di uno di essi può essere influenzata dalla funzione di sicurezza degli altri articoli o può interferire con essa e quindi costituire un pericolo. Seguire il manuale utente di ciascun componente utilizzato insieme a questo prodotto.
È fondamentale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca le presenti istruzioni nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
Prima e durante l'utilizzo devono essere valutate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
La linea vita deve necessariamente includere un punto di ancoraggio affidabile, che possa fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta.
Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. In questo manuale viene fornito un esempio di foglio di identificazione.

Avvertenza specifica per l'imbracatura:
La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C, quella del poliestere è di 260°C e quella dell'UHMPWE (polietilene) è di 140°C. Con il materiale UHMPWE bisogna fare attenzione di rischi derivanti dal basso punto di fusione e dall'elevata scioltezza che possono influire sulla tenuta del nodo o sulla capacità di tenuta in posizione.
Il prodotto diventa molto più sensibile all'abrasione se entra in contatto con acqua o ghiaccio e perde resistenza. Raccomandiamo il doppio della prudenza.
La resistenza di questo prodotto è notevolmente ridotta dai nodi realizzati per l'utilizzo.

La resistenza dell'imbracatura è di 22 kN.
Avvertenza specifica per i moschettoni:
Utilizzare sempre gli stessi moschettoni sulla corda e sul lato di ancoraggio. Se utilizzato su un ancoraggio metallico, il moschettone può danneggiarsi e quindi usurare la corda.
Quando si utilizzano i moschettoni del sistema "Keylock" (Fig. 2) prestare un'attenzione particolare alla fessura sulla leva: deve essere priva di sporco (terra, fango, ghiaccio ecc.). Nel caso di utilizzo su cascote di ghiaccio o in ambiente di ghi- gine, assicurarsi che la fessura sulla leva non sia ostruita da neve o ghiaccio.

V - CONTROLLO

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario eseguire un controllo visivo e un test di funzionalità per verificare che il prodotto sia utilizzabile e funzioni come previsto. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.
L'ispezione manuale e visiva deve essere eseguita su tutta la lunghezza del prodotto per individuare eventuali segni di cinghia usurate oppure qualsiasi altro deterioramento. Controllare attentamente le cuciture di sicurezza.
Controllo visivo e test di funzionalità: verificare che nessun componente di questo prodotto presenti tagli, sfloccature, tracce di fusione, crepe, deformazioni, un gioco eccessivo, bordi affilati, tracce di corrosione, segni di usura di 1 mm o più. Verificare le condizioni e la funzionalità dell'elemento di bloccaggio.

Procedere in modo metodico, ad esempio dall'alto verso il basso. Lo sporco, la ghiaia, la neve o il ghiaccio possono interferire con la funzionalità di questo prodotto. Se il prodotto è sporco o bagnato seguire le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno o più di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Un esempio di scheda di vita si trova al termine del presente manuale. Dopo ogni controllo scrivere la data dell'ultimo o del prossimo controllo, il cognome e la firma della persona competente che ha controllato il prodotto. Il controllo è considerato come non superato se:
- non supera il controllo visivo e/o i test di funzionalità;

- ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicarne le prestazioni;
- è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detersivi o vernici devono essere effettuati dei test specifici prima dell'utilizzo);
- è stato esposto a temperature estreme (<-40°C o >80°C);
- il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
- gli standard applicabili non sono obsoleti;
- i contrassegni non sono leggibili;
- ci sono dubbi sulla sua sicurezza.
Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedire un'ulteriore utilizzazione.

VI - UTILIZZO

Moschettone
È possibile l'apertura accidentale di questo prodotto (causata da un urto su una superficie, da un oggetto che preme contro il moschettone, dalla corda che scorre rapidamente attraverso il moschettone creando vibrazioni che possono causare l'apertura della leva) e ciò ne ridurrà notevolmente la resistenza. Durante l'uso il moschettone deve essere completamente chiuso e bloccato assicurarsi che nulla impedisca la chiusura del moschettone (sporcizia, ghiaccio, neve, ghiaccio, ecc.). La forza di un moschettone è massima solo quando è completamente chiuso, bloccato e caricato lungo il suo asse principale. Qualsiasi altro tipo di carico (Fig. 3) ne riduce significativamente la resistenza e la durata della vita. Assicurarsi che nulla possa interferire con il moschettone. Quando si assicura con un nodo mezzo barcaiolo, prestare attenzione al posizionamento della corda (Fig. 4).

Prezioso controllo visivo
Prima di un corretto utilizzo inserire sempre la corda nel moschettone inferiore in modo che il trefolo legato allo sciatore esca in direzione dello sciatore e non della parete, come mostrato nella Fig. 6, altrimenti una caduta PUÒ CAUSARE LA FUORIUSCITA ACCIDENTALE DELLA CORDA. Questo rischio aumenta se si utilizzano moschettoni con una leva piegata (Fig. 7).
Durante l'uso verificare che il moschettone non urti ostacoli e che non lavori su spigoli (Fig. 8). Adottare le stesse precauzioni per fanello in tessuto.
Un'apertura accidentale della leva diminuisce notevolmente la resistenza del moschettone. Ciò può essere causato da vibrazioni o dalla pressione esercitata su un ostacolo. L'uso improprio riduce la resistenza e la longevità del moschettone.

ATTENZIONE: assicurarsi che la cinghia sia inserita nella posizione giusta (Fig. 5).

Esempi di utilizzo/cattivo utilizzo (4-6-7-8-9)

VII - MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere eseguite da persone competenti, che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dai produttori.
È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle prestazioni. Evitare inutili esposizioni ai raggi UV se il prodotto è soggetto all'invecchiamento.

Pulizia: lavare questo prodotto in acqua fredda (massimo 30°), preferibilmente con un detersivo per tessuti delicati, utilizzando una spazzola con setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'ultravioletta.
Disinfezione: se necessario, trattare il prodotto con l'ozono in un apposito contenitore o con l'alcol isopropilico (isopropanolo) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.
Asciugatura dell'imbracatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto. Attendere fino a completa asciugatura prima di utilizzarlo.

Asciugatura del moschettone:
pulire con un panno pulito non abrasivo e lasciare asciugare naturalmente, lontano dai fonti di calore diretto.
Lubrificazione del moschettone: applicare un lubrificante a base di silicone sui componenti mobili. Se il moschettone entrasse in contatto con acqua salata, lavare immediatamente e lubrificare.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Il corretto stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto. Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche.
Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C ed entro il limite di ±15°C.

IX - CICLO DI VITA

Per il moschettone:
La durata di vita dei prodotti metallici è imprecisa. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione. Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

Per le imbracature:
Ciclo di vita = tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo.

Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicarne il suo futuro ciclo di vita e di utilizzo se riposto in buone condizioni.
Periodo di utilizzo: fino a 10 anni.
Il ciclo di vita massimo totale (conservazione e utilizzo) è quindi limitato a 15 anni.

Attenzione: questa è una durata di utilizzo potenziale. Il prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Il prodotto è soggetto all'invecchiamento. La sua vita utile dipende dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione.
Solo il controllo permette di determinare se il prodotto può essere utilizzato.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione. La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva manutenzione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, imprevisti o cui questo prodotto non è destinato o la mancata o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch (DE)

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für die Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I – PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer korperstützenden Vorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungssystem bezeichnet. Dieses Produkt ist ein Express-Set bestehend aus zwei Karabinern und einer Schlinge, zum Befestigen des Klettersseils beim Klettern und Bergsteigen. Sein Einsatz bei der Durchführung von Arbeiten in der Höhe ist untersagt.

Beschreibung (Abb. 1): 1) Karabiner; 2) Verschlussbügel; (3) Schlinge

II – BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Die EU-Konformitätsenkennung finden Sie auf der Website. Benannte Stelle verantwortlich für die EU-Typenprüfung**

Schlinger:

Produktbezeichnung
Länge des Produkts

BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANKREICH: Name und Anschrift des Herstellers.

Hergestellt in: Herstellungsland.

CE-Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 für PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*
IDN: Seriennummer. Die letzten 4 Ziffern geben den Monat und das Jahr der Herstellung an.

☐: Bitte beachten Sie stets die Warnhinweise und Anweisungen.

Technische Hinweise

22 kN Zugfestigkeit für EN 568:2017

Karabiner:

BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANKREICH: Name und Anschrift des Herstellers.

Hergestellt in: Herstellungsland.

CE-Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*
IDN: Seriennummer. Die letzten 4 Ziffern geben den Monat und das Jahr der Herstellung an.

☐: Bitte beachten Sie stets die Warnhinweise und Anweisungen.

Technische Referenz und Klasse

☐☐☐☐☐: Festigkeit entlang der Hauptachse (Karabiner geschlossen und verriegelt), Nebenchaxe und Hauptachse bei geöffnetem Karabiner.

* Nach dem Modell ist auf dem Produkt angegeben. Bitte entnehmen Sie der Tabelle das Hauptmaterial des Karabiners, die Öffnung in Millimetern und gegebenenfalls die Klasse gemäß EN 12275 und EN 362.

III – ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.

- EN 568:2017 für Bergsteigen, Alpinismus und Klettern hergestellte Schlinge.

- EN 12275:2013: Karabiner für Bergsteigen, Alpinismus und Klettern. (Bitte überprüfen Sie anhand der Tabelle, ob diese Norm für Ihr Produkt gilt).

Dieses Produkt darf nicht ohne einen Hinweis verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht für Klettersteige und Seilgärten verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anweisungen zu interpretieren und anzuwenden, oder durch Personen, die die direkte Aufsicht einer sachkundigen Person unterstellt sind. Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind keine vollständige Aufzählung. Es gibt eine Vielzahl von Fehlverwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können. Aktivitäten in der Höhe sind gefährlich. Sie können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Sie sind für Ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

Die Karabiner:

KLASSE B: Basiskarabiner für den allgemeinen Gebrauch. KLASSE H: Birnenförmiger Karabiner, der hauptsächlich für die Verwendung eines Hallmatswurfs (HMS) vorgesehen ist. KLASSE K: Spezieller Kletterast-Karabiner. KLASSE T: Abschlusskarabiner zur Gewährleistung der korrekten Belastungsrichtung. KLASSE Q: Karabiner, der durch eine Schraubbewegung des Verschlusses geschlossen wird, und nur im vollständig geschraubten Zustand belastbar ist. KLASSE X: Symmetrischer Formkarabiner für Aufsteigegelände und Raschennägel.

IV – WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schritte, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser usw.). Die Temperatur darf niemals unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann die Leistung dieses Produkts beeinträchtigen.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt in Abwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind. Benutzer müssen sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungssystems den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ein Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können.

Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchsanweisungen in der Landessprache erhält.

Vor und während des Gebrauchs müssen Rettungsmaßnahmen vorgesehen sein, sodass bei Auftreten von Schwierigkeiten sofort eingeschritten werden kann.

Es ist wichtig, dass die Rettungseine einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthält, um den Benutzer im Falle eines Sturzes zu stoppen und zurückzufallen.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt finden Sie in diesem Handbuch.

Spezifischer Warnhinweis für die Schlinge:

Die Schmelztemperatur von Polyamid beträgt 250°C, die von Polyester 260°C und die von UHMWPE (Polyethylen) 140°C. Bei UHMWPE-Material ist das Risiko durch den niedrigen Schmelzpunkt und die hohe Glätte zu beachten, die die Knotenfestigkeit bzw. die Haltbarkeit beeinträchtigen können.

Wenn das Produkt durch Wasser oder Eis beeinträchtigt wird, ist es am besten einflüchtiger in Bezug auf Abrieb und Festigkeit. Verdoppeln Sie die Vorsichtsmaßnahmen. Die Festigkeit des Produkts wird deutlich reduziert, wenn für bestimmte Zwecke Knoten verwendet werden.

Die Festigkeit der Schlinge beträgt 22 kN.

Spezifischer Warnhinweis für Karabiner:

Verwenden Sie auf der Self- und Anterseite immer dieselben Karabiner. Bei der Verwendung an einem Metalanker kann ein Karabiner beschädigt werden und somit das Seil verschleißen.

Bei der Verwendung von „Keylock“-Systemverbindern (Abb. 2) ist besonders auf den Schutz am Ende des Seils zu achten. Dieser muss frei von Verschmutzungen (Erde, Schlamm, Kies usw.) sein. Bei der Verwendung auf Eisflächen oder in alpinen -Umgebungen ist darauf zu achten, dass der Schlitz am Hebel nicht durch Schnee oder Eis blockiert wird.

V – INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch müssen eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab. Die Inspektion sollte über die gesamte Länge des Produkts durchgeführt werden, um nach Anzeichen von Abnutzungen an der Umarmelung oder anderen Abnutzungserscheinungen zu suchen. Überprüfen Sie sorgfältig die Sicherheitsmerkmale. Sicht- und Funktionsprüfung: Stellen Sie sicher, dass kein Teil dieses Produkts Anzeichen von Schritten, Ausfransungen, Schmelzen, Rissen, Verformungen, übermäßigem Spiel, scharfen Kanten, Korrosion oder Verschleißspuren von 1 mm oder mehr aufweist. Überprüfen Sie den Zustand und die Funktionsfähigkeit des Verschlussmechanismus.

Gehen Sie dabei methodisch vor, zum Beispiel von oben nach unten. Jedes Stückchen Schmutz, Kies, Schnee oder Eis kann die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, bei jeder Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert werden und auch das Kernblitt muss akzeptiert werden. Ein Beispiel für ein Kernblitt für die Lebensdauer des Produkts finden Sie am Ende dieses Handbuchs. Notieren Sie nach jeder Kontrolle das Datum der letzten bzw. nächsten Kontrolle sowie den Namen und die Unterschrift der sachkundigen Person, die das Produkt kontrolliert. Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es die Sichtprüfung und/oder den Funktionstest nicht bestanden hat;
 - Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat, der zu ernsthaften Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
 - Es mit Chemikalien in Berührung gekommen ist (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
 - Es extremen Temperaturen ausgesetzt wurde (< -40°C oder > 80°C);
 - Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;
 - Die geltenden Normen verletzt sind;
 - Die Beschriftung nicht lesbar ist;
 - Zweifel an seiner Sicherheit bestehen.
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI – GEBRAUCH

Karabiner:

Es besteht die Möglichkeit, dass sich dieses Produkt unbeabsichtigt öffnet (verursacht durch einen Aufprall auf eine Oberfläche, einen Gegenstand, der gegen den Karabiner drückt, oder das Seil, das schnell durch den Karabiner läuft und Vibrationen erzeugt, die zum Öffnen des Verschlusses führen können), was seine Festigkeit erheblich beeinträchtigt. Im Gebrauch muss ein Karabiner vollständig geschlossen und verriegelt sein. Achten Sie darauf, dass nichts das Schließen des Karabiners behindert (Schmutz, Kies, Schnee, Eis usw.). Die Stärke eines Karabiners ist nur dann maximal, wenn er vollständig geschlossen, verriegelt und entlang seiner Hauptachse belastet ist. Jede andere Art der Belastung (Abb. 3) verringert seine Festigkeit und Lebensdauer erheblich. Achten Sie darauf, dass der Karabiner nicht mehr belastet werden kann. Achten Sie beim Sichern mit einem Halb-mastwurf auf die Positionierung des Seils (Abb. 4).

QuickDraw:

Für eine korrekte Verwendung führen Sie das Seil stets in den unteren Karabiner ein, sodass der am Kletterer befestigte Strang in Richtung Kletterer und nicht in Richtung Kletterwand verläuft, wie in Abb. 6 dargestellt. Andernfalls kann ein Sturz DAZU FÜHREN, DASS DAS SEIL VERSEHENTLICH HERAUSRUSCHT. Dieses Risiko erhöht sich, wenn Sie Karbiner mit einem gebogenen Verschlussbügel verwenden (Abb. 7).

Bitte stellen Sie während des Gebrauchs sicher, dass der Karabiner nicht an Hindernissen anstößt und nicht über eine Kante hinausragt (Abb. 8). Treffen Sie die gleichen Vorsichtsmaßnahmen für den Textiling.

Die veranschaulichte Öffnung des Verschlussbügels verringert den Widerstand des Karabiners erheblich. Dies kann durch Vibrationen oder Druck auf ein Hindernis verursacht werden. Die unsachgemäße Verwendung verringert die Widerstandsfähigkeit – und Langlebigkeit des Karabiners.

WARNHINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Gurt in der richtigen Position eingeklinkt ist (Fig. 5).

Beispiele für (schlechte) Verwendungen (4-6-7-8-9)

VII – INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die strikt die vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen einhalten.

Jedige Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen. Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung, wenn das Produkt alerungsfähig ist. Reinigung: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C), eventuelle in einem Waschmittel für empfindliche Textilien, und verwenden Sie eine Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen und keinen Hochdruckreinger verwenden.

Darstellung: Behandeln Sie dieses Produkt bei Bedarf 30 bis 60 Sekunden lang mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol). Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden. Trocken Schlinge: Natürlich im Schatten trocknen lassen, fern von direkter Hitze. Vor dem Gebrauch die vollständige Trocknung abwarten.

Trocknen Karabiner:

Waschen Sie das Produkt mit einem sauberen, nicht scheuernden Tuch ab und lassen Sie es an der Luft trocknen, ohne direkte Hitzeeinwirkung. Schmierung für Karabiner: Tragen Sie ein silikonbasiertes Schmiermittel auf die beweglichen Komponenten auf. Wenn der Karabiner mit Salzwasser in Berührung kommt, waschen Sie ihn sofort ab und schmieren Sie ihn.

VIII – LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden. Lagern Sie es vor Luft, Feuchtigkeit, Staub, Wärmestruömungen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von ± 15°C.

IX – LEBENSDAUER

Für Karabiner:

Die Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt. Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab. Allein die Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

Für Schlinger:

Lebensdauer = Lagerzeit vor der ersten Benutzung + Nutzungsdauer. Lagerzeit: unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zu 5 Jahre vor der ersten Benutzung gelagert werden ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen. Nutzungsdauer: Bis zu 10 Jahre.

Die maximale Gesamtlebensdauer (Lagerung und Nutzung) ist somit auf 15 Jahre begrenzt.

Achtung: unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zum ersten Gebrauch unbrauchbar werden. Es unterliegt der Alterung. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab. Allein die Inspektion kann entscheiden, ob das Produkt verwendet werden kann.

X – GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português (PT)

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor facilite o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativos a reparos, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

1 - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema chama-se linha de vida. Este produto é um quickdraw composto por 2 conectores e uma eslinga, concebido para conectar a corda do escalador para a prática de escalada e montanhismo. A prática de trabalho em altura é proibida.

Descrição (Fig. 1): (1) Corpo do conector; (2) Ponta de bloqueio do conector; (3) Eslinga

II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

Declaração UE de conformidade disponível no website.
Organismo notificado para o exame UE de tipo:

Eslingas:
Nome do produto
Comprimeto do produto
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANCE. Nome e endereço do fabricante.
Fabricado em: País de produção.
CE: Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 sobre EPI, seguido pelo número da organização que supervisiona o controlo da fabricação*
IdN: Número de série. Os 4 últimos dígitos indicam o mês e ano de fabrico.
[]: Leia e siga sempre os avisos e instruções.
Referencial técnico
22 KN Resistência à tração para EN 568:2017

Conector:
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANCE. Nome e endereço do fabricante.
Fabricado em: País de produção.
CE: Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 sobre EPI, seguido pelo número da organização que supervisiona o controlo da fabricação*
IdN: Número de série. Os 4 últimos dígitos indicam o mês e ano de fabrico.
[]: Leia e siga sempre os avisos e instruções.
Referencial técnico e classe
[] [] []: Resistência ao longo do eixo principal (ponta de bloqueio fechada e trancada), eixo secundário e eixo principal com ponta de bloqueio aberta.
O nome do material está escrito no produto. Veja a tabela para identificar o material principal do conector, a abertura em milímetros e a classe para ambas as normas EN 12275 e EN 362, se aplicável.

III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:
- EN 12275: UE 2016/425 relativo aos EPI.
- EN 568:2017: Eslinga para montanhismo, alpinismo, escalada.
- EN 12275:2013: Conectores para montanhismo, alpinismo, escalada, (ver-

fique a tabela para ver se esta norma se aplica ao seu produto).
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites.
Este produto não deve ser utilizado em percursos de via ferrata e arborismo.

Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competências, experiências e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções, ou por pessoas sob supervisão de uma pessoa competente. Os poucos casos de uso incorreto apresentados neste manual não são exaustivos.

Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar. As atividades em altura são perigosas. Podem resultar em ferimentos graves ou morte.
A utilização de material em segunda mão é fortemente desaconselhada. Sobre conectores:
CLASSE B: Conector básico para uso geral. CLASSE H: Conector em forma de pera, principalmente destinado ao uso de um nó de Munter (HMS). CLASSE K: Conector especial para via ferrata. CLASSE T: Conector de terminação destinado a garantir a direção correta de carga. CLASSE Q: Conector de fecho para o movimento de rotação da ponta de bloqueio, este produto, tendo carga apenas quando totalmente aberto. CLASSE X: Conector de forma simétrica destinado à escalada artificial e roldanas.

IV - AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve descer abaixo dos -40°C nem exceder os 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar negativamente o desempenho deste produto.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis. O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto em condições normais e de emergência.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequadas para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança.

Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em conjunto com este produto.

É essencial para a segurança do utilizador que o revendedor forneça este modo de emprego na língua do país de utilização do produto.
Antes de durante a utilização, as possibilidades de resgate em caso de dificuldades devem estar previstas e avaliadas.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem fiável para parar e reter o utilizador em caso de queda.
Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é dado um exemplo de ficha de identificação.

Aviso específico para Eslingas:
A temperatura de fusão da poliamida é 215°C, a do poliéster é 260°C e a do UHMWPE (polietileno) é 140°C. Com o material UHMWPE, tenha cuidado com o risco devido ao baixo ponto de fusão e ao alto escorregamento, que pode afetar a retenção do nó ou a capacidade de se manter no lugar. Quando afetado pela água ou pelo gelo, o produto torna-se muito mais sensível à abrasão e perde resistência. Redobre as precauções.

A resistência deste produto é francamente reduzida pelos nós usados durante a sua utilização.

A resistência da eslinga é de 22 kN.
Aviso específico para o Conector:
Use sempre os mesmos mosquetões nos lados da corda e da âncora. Quando utilizado numa âncora de metal, um mosquetão pode ser danificado e, assim, desgastar a corda.

Ao utilizar corda do sistema "Keylock" (Fig. 2), preste particular atenção à ranhura na alavanca: deve estar livre de sujidade (terra, lama, cascalha, etc.). No caso de utilização em cascatas de gelo ou ambientes

al-pin, certifique-se de que a ranhura na alavanca não está obstruída por neve ou gelo.

V - INSPEÇÃO

Antes e depois de cada utilização, deve ser efetuado uma inspeção visual e um teste de funcionalidade para verificar se este produto pode ser utilizado e se funciona conforme o pretendido. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento. A inspeção deve ser realizada por toda a extensão do produto para procurar qualquer sinal de desgaste na correa ou qualquer outra degradação. Verifique cuidadosamente as costuras de segurança.

Inspeção visual e teste de funcionalidade: Verificar se nenhuma parte deste produto apresenta qualquer sinal de cortes, desgastes, derretimentos, fissuras, deformação, folga excessiva, arestas pontiagudas, corrosão, marcas de desgaste de 1 mm ou mais. Verifique o estado do elemento de bloqueio e se o mesmo funciona.

Efetue este procedimento metodicamente, por exemplo de cima para baixo. Qualquer sujidade, cascalho, neve ou gelo pode afetar o bom funcionamento deste produto. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

Este produto deve ser inspecionado rigorosamente conforme o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente, pelo menos, uma vez por ano, ou mais frequentemente, consoante as condições de utilização. Encontre no fim deste manual a lista de pontos de verificação. Se este produto estiver sujo ou molhado, a data da última ou próxima verificação, o nome e a assinatura da pessoa competente que verifica o produto. Não passe na inspeção se:

- Não passou na inspeção visual e/ou no teste de funcionalidade;
- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que os danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
- Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintos, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);
- Foi exposto a temperaturas extremas (< -40°C ou > 80°C);
- Desconhece o seu histórico de utilização;
- As normas aplicáveis são obsoletas;
- As suas marcações não são legíveis;
- Há dúvidas acerca da sua segurança.

Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização futura.

VI - UTILIZAÇÃO

Conector:
É possível que haja uma abertura accidental deste produto (causada por um impacto numa superfície, um objeto pressionado contra o conector, a corda a passar através da abertura do conector que gera uma pressão que podem causar a abertura da ponta de bloqueio) e isso diminuirá consideravelmente a sua resistência. Durante a sua utilização, um conector deve estar completamente fechado e bloqueado. Certifique-se de que nada impede o fecho do conector (sujidade, cascalho, neve, gelo, etc.). A máxima força dum conector só acontece quando está totalmente fechado, bloqueado e está com carga ao longo do seu eixo principal. Qualquer outro tipo de carga (Fig. 3) diminui significativamente a sua resistência. Certifique-se de que nada interfere com o conector. Ao fazer segurança utilizando um nó dinâmico (nó de Munter), preste atenção ao posicionamento da corda (Fig. 4) QuickDraw.

Para uma utilização correta, insira sempre a corda no conector inferior de modo que a extremidade atada ao escalador seja na direção do escalador e não na direção da queda, conforme mostrado na Fig. 6, caso contrário, uma queda PODE CAUSAR A LIBERAÇÃO ACIDENTAL DA CORDA. Este risco aumenta se utilizar conectores com uma ponta de bloqueio dobrada (Fig. 7).

Durante a utilização, verifique se o conector não bate em nenhum obstáculo e trabalhe sobre uma aresta (Fig. 8). Tome as mesmas precauções para o anel tétil.
No caso de utilização da ponta de bloqueio diminui consideravelmente a resistência do conector. Isto pode ser causado por vibrações ou pressão sobre um obstáculo. O uso inadequado reduz a resistência e a lon-ge-

vidade do conector.
AVISO: certifique-se de que a fita está inserida na posição correta (Fig. 5) Exemplo de uso/mal uso (4-6-7-8-9)

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser realizadas por pessoas competentes e que sigam escrupulosamente as instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.
É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho. Evite a exposição desnescessária aos raios UV se o produto for sujeito a envelhecimento.

Limpeza: Lave este produto em água limpa e fria (máximo 30°C), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água limpa sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

Desinfectação: caso seja necessário, trate este produto com gás ozono num recipiente fechado com álcool isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evite a exposição a gases e vapores.
Secagem: para a secagem: Deixe secar naturalmente à sombra, longe de calor direto. Aguarde até estar completamente seco antes de utilizar.
Secagem para conector:

Limpe o produto com um pano limpo e não abrasivo, e deixe secar naturalmente, longe de calor direto.

Lubrificação para conector: Aplique um lubrificante à base de silicone nos componentes móveis. Se o conector entrar em contacto com a água salgada, lave-o e lubrifique-o imediatamente.

VIII - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento é transportar antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto. Durante o armazenamento, não deve cair nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos. Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de 20°C, dentro do limite de ± 15°C.

IX - VIDA ÚTIL

Para conector:
A vida útil deste produto metálico é indefinida. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção. Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

Para eslingas:
Vida útil = Tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização.
Duração de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto pode ser armazenado durante 5 anos antes da primeira utilização, sem afetar a sua futura vida útil.
Tempo de utilização: Até 10 anos.

Tempo de máxima total (armazenamento e utilização) está limitada a 15 anos.
Advertência: É uma duração de utilização potencial. Este produto pode ser destruído durante o primeiro uso. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

Só após a inspeção é que se pode determinar se o produto pode ser utilizado.

X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico. A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilização abusiva ou de qualquer tipo de sistema não destinado ao uso para o número individual estiverem legíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores com ou autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Svenska (SV)

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt.

Om produkten säljs vidare utanför sitt ursprungliga destinationsland måste återförsäljaren tillhandahålla bruksanvisning, underhålls-, inspektions- och reparationsinstruktioner på det språk som används i det land där produkten används, för att säkerställa användarens säkerhet.

I – PRODUKTBESKRIVNING

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) för att förhindra fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att skapa ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: en kroppshållande anordning som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera kopplingsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina. Denna produkt är en snabbkoppling bestående av två kopplingar och en slinga avsedd för att koppla fast klättrarens rep vid klättring och bergsklättring. Arbeta på höjd är förbjudet.

Beskrivning (bild 1): (1) Anslutningsdel, (2) Anslutningsgrind, (3) Slinga



II – BETYDELSEN AV MÄRKNINGAR

EU-förklaring om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan. Ackrediterad institution som utfört EU test**

Slingor:

Produktens namn
Produktens längd
BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANKRIKE: Tillverkarens namn och adress.
Tillverkad i: Tillverkningsland.
EU: Överensstämmelse med EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*
iN: Serienummer. Sista 4 siffror indikerar tillverkningsmånad och år (3): Läs och följ alltid varningar och instruktioner.
Teknisk referens
22 iN: Draghållfasthet enligt EN 566:2017

Koppling:

BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANKRIKE: Tillverkarens namn och adress.
Tillverkad i: Tillverkningsland.
EU: Överensstämmelse med EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*
iN: Serienummer. Sista 4 siffror indikerar tillverkningsmånad och år (3): Läs och följ alltid varningar och instruktioner.
Tekniska referenser och klass
  - Styrika längs huvudaxeln (grindan är stängd och låst), huvudaxeln och huvudaxeln med doppen grind.
Modellens namn står angivet på produkten. Se tabellen för att identifiera kopplings huvudmaterial, öppning i millimeter och klass för både EN 12275 och EN 362, om tillämpligt.

III – ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:

- EU-förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- EN 566:2017: Slinga gjord för bergsklättring, alpinism och klättring.
- EN 12275:2013: Kopplingar för bergsklättring, alpinism och klättring.

(kontrollera tabellen för att se om denna standard gäller för din produkt). Denna produkt får inte användas över sina begränsningar. Denna produkt får inte användas för vita feratta och repbanor. Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa instruktioner eller personer som står under direkt kontroll av en kompetent person. De få fall av felanvändning som presenteras i denna handbok är inte uttömmande.

Det finns en mängd felanvändningar som det inte är möjligt att räkna upp. Aktiviteter på höjd innebär risker. De kan resultera i allvariga skador eller dödsfall.

Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

Om kopplingar:

KLASS B: Grundläggande koppling för allmänt bruk. KLASS H: Pärntormad koppling främst avsedd för användning av en munterkoppling (HMS). KLASS K: Specialkoppling för vita feratta. KLASS T: Avslutningskopplingen är avsedd att säkerställa rätt lastriktning. KLASS Q: Kopplingen stängs med hjälp av en skruvrörelse av grinden, endast lastbarande när den är helt uppskruvad. KLASS X: Symmetrisk formkoppling avsedd för hjalpklättring och remskivor.

IV – VARNINGAR

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka dess prestanda (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärsår, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen får aldrig understiga -40°C eller överstiga 80°C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt. Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den få allvariga skador som kanske inte är synliga. Användare bör försöka sig om att deras hälsotillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt (vid normal användning och i nödsituationer).

Kontrollera att alla komponenter i säkringskedjan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk.

Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten. Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller denna bruksanvisning på språket i det land där produkten används. Före och under användningen måste möjligheterna till rädning i händelse av svårigheter utvärderas.

Säkringslinan måste vara försedd med en tillförlitlig förankringspunkt för att stoppa och hålla kvar användaren vid ett eventuellt fall. Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delysning eller system. Ett exempel på ett identifikationsdokument finns i den här handboken.

Särskild varning för slingor:
Smolttemperaturen för polyamid är 215 °C, för polyester 260 °C och för UHMWPE (polyeten) 140 °C. Med UHMWPE-material måste man vara uppmärksam på de risker som den låga smolttemperaturen och den höga halkigheten medför, vilket kan påverka knuthållningen eller förmågan att hålla knuten på plats.

När den påverkas av vatten eller is blir produkten mer känslig för nötning och tappar styrka. Säkerhetsföreskrifter:
Produktens hållfasthet minskas väsentligt ifall kommit ut gjorts i användningsanvisningarna.

Slingans hållfasthet är 22 kN

Särskild varning för koppling:

Använd alltid samma karbinhakar på rep- och förankringsidorna. När en karbinhake används på ett metallankare kan den skadas och därmed

sitta på repet.

När du använder "Keylock"-systemkopplingar (bild 2) –ska du vara särskilt uppmärksam på spröret på spaken: det måste vara fritt från smuts (jord, lera, grus etc.). Vid användning på isfall eller i alpina miljöer, –se till att spröret på spaken inte blockeras av snö eller is.

V – INSPEKTION

Före och efter varje användning ska en visuell inspektion och ett funktionstest utföras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar som avsett. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Inspektionen ska utföras längs produktens hela längd för att leta efter tecken på slitage eller annan försämring. Kontrollera säkerhetsmärkena noggrant.

Visuell inspektion och funktionstest: Kontrollera att ingen del av denna produkt visar några tecken på skärskador, fransning, smältning, sprickor, deformation, överdrivet spet, vassa kanter, korrosion, 1 mm eller djupare slitagemärken. Kontrollera låsdelens skick och funktion.

Få metodiskt tillväga, Tex. upplärns och ner. Smuts, grus, snö eller is kan störa produktens funktion. Om produkten är smutsig eller vit ska du följa användningsrekommendationerna.

Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Ett exempel på ett livstidsdokument finns i slutet av den här handboken. Efter varje kontroll ska datum för den senaste eller nästa kontroll, namn och signatur för den behöriga person som kontrollerar produkten skrivas på produkten. Inspektionen anses misslyckad om:

- den har inte klarat den visuella inspektionen och/eller funktionstestet,
 - den har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan ett snett sprickor påverka dess prestanda,
 - den har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning),
 - den har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C),
 - dess användningshistorik är okänd,
 - de tillämpliga standarderna är föråldrade,
 - märkningarna är oläsliga,
 - det råder tvivel om dess säkerhet.
- Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

VI – ANVÄNDNING

Koppling:

En oavsiktlig öppning av denna produkt är möjlig (orsakad av en stöt mot en yta, ett föremål som trycker mot kontakten, ett rep som läper snabbt genom kopplingen och skapar vibrationer som kan leda till att grinden öppnas) och du måste vara beredd att minska dess styrka omedelbart. Vid användning måste en koppling vara helt stängd och låst. Kontrollera att inget hinder från kopplingens stängning (smuts, grus, snö, etc.) En kopplings styrka är maximal endast när den är helt stängd, låst och belastad längs sin huvudaxel. Alla andra lasttyper (bild 3) minskar avsevärt dess styrka och livslängd. Se till att inget kan störa kopplingen. När du skärmer med en munterhitch ska du vara uppmärksam på hur repet är placerat (bild 4) Snabbkoppling:

För korrekt användning ska du alltid föra in repet i den nedre kopplingen så att den träs som ur knuten till klättraren kommer ut i klättrarens riktning och inte i väggers riktning, som visas i bild 6. Annars kan ett fall ORSAKA ATT REP OAVSIKTLIGT KOMMER UT. Denna risk ökar ifall kopplingar med bild grind används (bild 7).

Kontrollera under användning att produkten inte träffar några hinder och inte hänger över en kant. (Bild 8). Vidta samma försiktighetsåtgärder för textillinen.

Om grinden öppnas av misstag minskar motståndet i kopplingen avsevärt. Detta kan orsakas av vibrationer eller tryck mot ett hinder. Felaktigt

användning minskar kopplingens –motståndskraft och livslängd.

VARNING: Se till att bandet är insatt i rätt läge (bild 5)

Exempel på användningsområden/felaktig användning (4-6-7-8-9)

VII – UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som mycket noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställs av tillverkaren. Det är strikt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda. Undvik onödig exponering för UV-strålning om produkten döras. Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30°), eventuellt med ett tvättmedel avsett för ömtåliga textilier, med en borste med syntetiska borst. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller höghtryckstvätt.

Desinfektion: vid behov, behandla denna produkt med ozongas i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 till 60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ångor.

Torkning av slingan: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme. Vänta tills den är helt tork innan användning.

Torkning av koppling:

Torka av produkten med en ren, icke-slipande trasa och låt den torka naturligt, borta från direkt värme
Smörjning för koppling: Applicera ett silikonbaserat smörjmedel på de rörliga komponenterna. Om kopplingen kommer i kontakt med saltvatten, tvätta den omedelbart och smörj den

VIII – LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring. Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränser ± 15 °C.

IX – LIVSLÄNGD

För koppling:

Metallproduktens livslängd är obegränsad. Produkten kan förstöras under första användningsstillfället. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll. Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

För slingor:

Livslängd = Förvaringstid före första användning + tid i bruk.
Förvaringstid: under bra förutsättningar kan denna produkt förvaras i 5 år innan första användning utan att dess livslängd under användning påverkas.
Tid i bruk: upp till 10 år.
Den totala maximala livslängden (förvaring och användning) är således begränsad till 15 år.
Varning: detta är en potentiell livstid. Produkten kan förstöras under första användningsstillfället. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll.
Endast inspektionen kan avgöra om produkten kan användas.

X – GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dålig underhåll, skador på grund av olyckor, värdelöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningarna eller det individuella numret inte längre är läsbara eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

Norsk (NO)

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Oppbevar den og følg instruksjonene under nøye. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av bruk utstyr forårsakes på det sterkeste.

Hvis produktet selges videre utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

I – PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er personlig verneutstyr (PvU) mot risiko for fall fra høyde. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig vernesystem som forebygger eller stopper et fall. Et personlig vernesystem mot fall fra høyden består av en kroppsstøttehelt, fest til et pålitelig forankringspunkt, i en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinjen. Dette produktet er en hurtigkobling bestående av 2 koblinger og en slynge til å koble til klitterens tau for kløring og fjellkløring. Det er forbudt å arbeide i høyden.

Beskrivelse (Fig. 1): (1) Koblingsenhet; (2) Koblingsport; (3) Slynge



II – BETYDNING AV MERKINGER

EU-samsvarserklæring tilgjengelig på nettstedet.
Teknisk tilsynsorgan for EU-typeprøving**

Slynger:

Navn på produktet
Lengde på produktet
BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCE: Produsentens navn og adresse.
Produsent i Produksjonsland.
CE Samsvar med den europeiske forordningen 2016/425 om PvU, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen.
IdN: Serienummer. De siste 4 sifrene angir produktjonsmåned og -år (□□): Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.
Teknisk referanse
22 kN: Strekkfasthet for EN 566:2017

Kobling:
BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCE: Produsentens navn og adresse.
Produsent i Produksjonsland.
CE Samsvar med den europeiske forordningen 2016/425 om PvU, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen.
IdN: Serienummer. De siste 4 sifrene angir produktjonsmåned og -år (□□): Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.
Teknisk referanse og klasse

 : Stykke langs hovedaksen (port lukket og låst), mindre aksø og hovedaks med åpen port.
Modellnavnet er skrevet på produktet. Se tabellen for å identifisere koblingens hovedmateriale, åpning i millimeter og klasse for både EN 12275 og EN 362 hvis aktuelt.

III – BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav.
– Forordning EU 2016/425 om PvU.

– EN 566:2017: Slynge beregnet til fjellkløring, alpinisme og kløring.
– EN 12275:2013: Koblinger til fjellkløring, alpinisme, kløring. (Sjekk tabellen for å se om denne standarden gjelder for produktet ditt).
Dette produktet må ikke brukes utover dets grenser.
Dette produktet må ikke brukes til via ferrata eller taubane.

Dette produktet er kun beregnet til bruk av opplærte, kompetente, erfarte og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og bruke disse instruksjonene, eller personer som er plassert under direkte tilsyn av en kompetent person. De få tilfellene av misbruk / feil bruk som presenteres i denne håndboken, er ikke uttømmende.
Det er en mange formet for feil bruk eller misbruk som ikke er mulig å liste opp. Aktiviteter i høyden er farlige. De kan føre til alvorlig personskade eller død.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Om koblinger:

KLASSE B: Grunnleggende kobling til generell bruk. KLASSE H: Pærefor- met kobling primært beregnet til bruk av munter-knøp (HMS). KLASSE K: Spesielt via ferrata-kobling. KLASSE T: Termineringskobling beregnet til å sørge for riktig lastretning. KLASSE Q: Kobling lukket med en skrubebøvelse av porten, bare fullt lastbærende når den er helt strukket opp. KLASSE X: Kobling med symmetrisk form beregnet til kløring og tapper.

IV – ADVARSLER

Dette produktet må ikke eksponeres for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektrisk strøm, kutt, siltasje, UV-stråling, saltvann etc.). Temperaturen må aldri komme under -40 °C eller overstige 80 °C. Unnlattelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke produktets sikkerhet negativt.
Dette produktet må personlig deles til en kompetent person for hele levetiden av produktet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens nærvar, kan produktet påføres alvorlig skade som kanskje ikke er synlig. Brukeren må sørge for at helsetilstanden ikke kan påvirke sikkerheten ved bruk av dette produktet ved normal bruk og i nedstøffer.
Kontroller at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med EU-standarder, er egnet til beregnet bruk, er compatible med hverandre, og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko.
Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen i en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

For brukerens egen sikkerhet er det svært viktig at denne bruksanvisningen medfølger produktet på det språket som anvendes i brukslandet. Før og under bruk må det tas hensyn til eventuelle vanskelige situasjoner som kan oppstå og hvilke redningsmuligheter som finnes.
Sikringslinjen må nødvendigvis inkludere et pålitelig forankringspunkt for å stoppe og holde brukeren i tilfelle fall.

Oppbevar et identifikasjonsark for hver komponent, delsystem eller system. Et eksempel på et identifikasjonsark er gitt i denne håndboken. Spesifikk advarsel for slynge:
Smeltetemperaturer til polyamid er 215 °C, for polyester er den 260 °C og for UHMWPE (polyetylen) er den 140 °C. Med UHMWPE-materiale må du håndtere risikoen med det lave smeltepunktet og den høye gyltheten som kan påvirke knutens holdbarhet eller evnen til å holde på plass.
Når det blir pådrevet av vann eller is, blir produktet mye mer følsomt for siltasje og taper styrke. Ta derfor alle forholdsregler.
Produktets styrke reduseres av knuter.
Styrken på slyngen er 22 kN.
Spesifikk advarsel for kobling:
Bruk alltid de samme karabinkroene på tau- og forankringsidene. Når en karabinkrok brukes på et metallanor, kan den bli skadet og dermed slippe ut tauet.

Når du bruker "Keylock" systemkoblinger (Figur 2), må du være – spesifikt

oppmerksom på sporet i spaken: det må være smussfritt (jord, gjørra, grus etc.). Ved bruk på isfall eller i alpine –miljøer, må du sørge for at sporet på spaken ikke er blokkert av sno eller is.

V – INSPEKSJON

Før og etter hver bruk må det utføres en visuell inspeksjon og funksjonstest for å verifisere at dette produktet er brukbart og fungerer etter hensikten. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsevnen til utstyret.
Inspeksjonen må utføres langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt spor eller annen forringelse. Sjekk sikkerhetssømmene nøye.
Visuell inspeksjon og funksjonstest: Kontroller at ingen deler av dette produktet viser noen tegn til kutt, frysing, smelting, sprøkk, deformasjon, overdreven slark, skrape kanter, korrosjon i 1 mm eller dypere siltasjemerker. Kontroller tilstanden og funksjonaliteten til løseløselementet.
Fortsett metodisk, for eksempel fra topp til bunn. All skitt, grus, sno eller is kan forstyrre dette produktets funksjonalitet. Hvis dette produktet er skittent eller vått, må du følge vedlikeholdsanbefalingene.

Dette produktet skal inspiseres strengt etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket må oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Finn et eksempel på levetidsskema på slutten av denne håndboken. Etter hver sjekk skriver du ned datoen for siste eller neste sjekk, navnet og signaturen på den kompetente personen som sjekker produktet. Inspeksjon anses som ikke bestått i følgende tilfeller:

- Det har mislyktes visuell inspeksjon og / eller funksjonalitetstest;
 - Det har vært utsatt for et fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;
 - Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det foretas spesifikke tester for bruk);
 - Den har vært utsatt for ekstreme temperaturer (-40 °C eller > 80 °C);
 - Brukshistorikken er uklart;
 - De gjeldende standardene er foreldet;
 - Merkingene er ikke leselige;
 - Det er tvil om sikkerheten.
- Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre videre bruk.

VI – BRUK

Kobling:
En utslittet åpning av dette produktet er mulig (forårsaket av støt på en overflate, en gjenstand som presser mot kontakten, tauet som løper raskt gjennom koblingen og skaper vibrasjoner som kan føre til at porten åpnes) og vil redusere styrken betydelig. I bruk må en kontakt være helt lukket og låst. Kontroller at ingenting hindrer at koblingen lukkes (smuss, grus, sno, is osv.). Styrken til en kontakt er bare maksimal når den er helt lukket, låst og lastet langs hovedaksen. Enhver annen belastningstype (Fig. 3) reduserer styrken og levetiden betydelig. Kontroller at ingenting kan forstyrre koblingen. Når du fester med en munter-knøp, må du være oppmerksom på plasseringen av tauet (Fig. 4) QuickDraw.

For riktig bruk skal du alltid sette tauet inn i den nederste koblingen slik at tauet som er knyttet til klitteren kommer ut i klitterens retning og ikke i veggens retning som vist i Fig. 6, ellers kan et fall FØRE TIL ÅT TAUET UTSLITTES! KOMMER UT. Denne risikoen øker hvis du bruker koblinger med en bøyd port (Fig. 7).
Under bruk må du kontrollere at koblingen ikke treffer noen hindringer og løper over en kant. (Fig. 8). Bruk de samme forholdsreglene for teks- tiltingen.
En utslittet åpning av porten reduserer motstanden til koblingen betydelig. Dette kan være forårsaket av vibrasjoner eller trykk på en hindring. Feil bruk reduserer motstandsevnen og levetiden til koblingen.

ADVARSEL: sørg for at stroppen er satt inn i riktig posisjon (Fig. 5) Eksempel på bruk / dårlig bruk (4-6-7-8-9)

VII – VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fortsatt av produsenten.
Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen. Unngå unødvendig eksponering for UV hvis produktet er utsatt for aldring. Rengjøring: Vask dette produktet i kaldt, klart vann (maksimalt 30°), eventuelt med et vaskemiddel beregnet for emfintlige tekstiler, med en børste laget av syntetisk bunn. Skyll med rent vann uten vaskemiddel. Må ikke maskinvaskes eller vaskes med høytrykkspyles. Desinfeksjon: om nødvendig behandles dette produktet med ozongann i en spesiell innkapsling eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30–60 sek. Unngå eksponering for gasser og damp.
Tøking av stroppen: La tørke naturlig i skyggen, borte fra direkte varme. Værnt til det er helt tørt før bruk.

Tøking for kobling:
Tørk av produktet med en ren, ikke-slipende klut, og la det tørke naturlig borte fra direkte varme.
Smøring: Påfør et silikonbasert smøremiddel på de mobile komponentene. Hvis kontakten kommer i kontakt med saltvann, vask den umiddelbart og smør den.

VIII – LAGRING OG TRANSPORT

Lagrings- og transportforhold for første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Dette produktet må ikke belastes under lagring. Lagres borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier.
Oppretthold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

IX – LEVETID

For kobling:
Levetiden til metallholdige produkter er uendelig. Dette produktet kan bli adekvat ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold. Inspeksjonen alene kan avgjøre om produktet kan brukes.

For slynger:

Levetid = lagringstid for første gangs bruk + bruksvarighet.
Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan levetidstallet oppbevares i 5 år for første gangs bruk uten å påvirke den fremtidige levetiden i bruk. Brukstid: Opp til 10 år.
Levetiden til et produkt (lagring og bruk) er derfor maks 15 år.
Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Dette produktet kan bli adekvat ved første gangs bruk. Det er utsatt for aldring. Den faktiske levetiden avhenger av forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.
Inspeksjonen alene kan avgjøre om produktet kan brukes.

X – GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: normal siltasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret er ikke lenger leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistremerker som ikke er godkjent av produsenten.

Dutch (NL)

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de ondersteunde instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Niet zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I - PRODUCTBESCHRIJVING

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen het risico van vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbare ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringlijn genoemd. Dit product is een snelspanstelsel bestaande uit 2 connectoren en een bandulus, ontworpen om het klimtouw vast te maken voor het beoefenen van klimmen en bergbeklimmen. Werken op hoogte is verboden.

Beschrijving (Fig. 1): (1) Connectorlichaam; (2) Connectoropening; (3) Bandulus

II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN

EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op de website.
Langemeidete instantie voor EU-typeonderzoek.

Bandlussen:

Productnaam
Lengte van het product
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANKRIJK: Naam en adres van de fabrikant.
Gemaakt in: Land van productie.

CE: Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 betreffende PBM, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productiecontrole.
iN: Serienummer. De laatste 4 cijfers geven de maand en het jaar van fabricatie aan.

[]: Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies.

Technische referentie

22 iN: Treksterkte voor EN 566:2017

Connector:

BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANKRIJK: Naam en adres van de fabrikant.
Gemaakt in: Land van productie.
CE: Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 betreffende PBM, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productie.
iN: Serienummer. De laatste 4 cijfers geven de maand en het jaar van fabricatie aan.

[]: Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies.

Technische referentie en klasse

[]: Kracht langs de hoelzas (opening gesloten en vergrendeld), see Fig. 2 en als hoelzas met open opening.
De modelnaam staat op het product. Raadpleeg de tabel om het hoofdmateriaal van de connector, de opening in millimeters en de klasse voor zowel EN 12275 als EN 362 te identificeren (indien van toepassing).

III - TOEPASSING EN LIMieten

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 met betrekking tot PBM
 - EN 566:2017: Bandulus ontworpen voor bergbeklimmen, alpinisme.
 - EN 12275:2013: Connectoren voor bergbeklimmen, alpinisme. (controleer de tabel om te zien de deze norm op uw product van toepassing is).
- Dit product mag niet buiten zijn limieten worden gebruikt.
Dit product mag niet gebruikt worden voor klettersteigen en touwbanen.
Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies te interpreteren en toe te passen of personen die onder direct toezicht van een competente persoon staan. De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven, omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen.

Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd. Activiteiten op hoogte zijn gevaarlijk. Ze kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.

U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en besluiten.

Over connectoren:

KLASSE B: Basisconnector voor algemeen gebruik. KLASSE H: Peervormige connector, primair bedoeld voor gebruik met een munterkoppeling (HMS). KLASSE K: Speciale via ferrata-connector. KLASSE T: Afsluitconnector die ervoor zorgt dat de juiste kaadrichting wordt aangehouden. KLASSE Q: Connector gesloten door een schroefbeweging van de poort, alleen bestaand als deze volledig is vastgedraaid. KLASSE X: Symmetrische vormconnector bedoeld voor klimhulp en krotellen.

IV - WAARSCHUWINGEN

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, slijwonden, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit lager zijn dan -40°C of hoger zijn dan 80°C. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product. Deze ultraling dient persoonlijk te worden getoekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is. Gebruikers dienen ervoor te zorgen dat hun gezondheid geen invloed kan hebben op hun veiligheid bij normaal gebruik van dit product en bij noodgevallen.
Controleer of alle componenten van de zekeringlijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen. Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoord door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat de dealer ze waar- schuwt in de taal van het land waar het wordt gebruikt.
Voor en tijdens het gebruik moeten de reddingsmogelijkheden in geval van moeilijkheden worden ingeschat.
De zekeringlijn moet noodzakelijkerwijs een betrouwbare ankerpunt bevatten om de gebruiker tegen te houden bij een val.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.
Specifieke waarschuwing voor bandulus:
De smelttemperatuur van polyamide is 215°C, die van polyester is 260°C en die van UHMWPE (polyethyleen) is 140°C. Let bij UHMWPE-materiaal op de rimpels door het lage smeltpunt en de grote gladheid die de knoopvastheid of het op zijn plaats houden kunnen beïnvloeden.

Als het product wordt aangetast door water of ijs, wordt het veel gevoeliger voor schuren en verlies het zijn sterkte. Neem extra voorzorgsmaatregelen.

De sterkte van dat product wordt aanzienlijk verminderd door knopen die voor gebruiksoeleinden worden gemaakt.
De sterkte van de bandulus bedraagt 22 kN.

Specifieke waarschuwing voor connector:

Gebruik altijd dezelfde carabijnen voor het touw en het verankeringspunt. Bij gebruik op een metaal en kan de carabiner beschadigd raken en kan er slijtage van het touw optreden.

Bij het gebruik van connectoren met het "Keylock"-systeem (Fig. 2) moet speciale-aandacht worden besteed aan de gleuf op de hefboom: deze moet vrij zijn van vuil (grind, modder, grint, enz.). In het geval van gebruik op water- vallen van ijs of in andere-omgevingen, moet ervoor gezorgd worden dat de gleuf op de hefboom niet wordt geblokkeerd door sneeuw of ijs.

V - INSPECTIE

Voor en na elk gebruik moet een visuele inspectie en werkingstest worden uitgevoerd om te controleren of dit product bruikbaar is en werkt zoals bedoeld. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

De inspectie moet over de gehele lengte van het product worden uitgevoerd om te controleren op tekens van slijtage van de band of andere degradatie. Controleer de veiligheidsnaden zorgvuldig.

Visuele inspectie en werkingstest: Controleer of geen enkel onderdeel van dit product tekens van insnijdingen, rafelen, smelten, schuren, vervorming, overmatige speling, scherpe randen, corrosie, slijtageplekken van 1 mm of dieper vertoont. Controleer de staat en werking van het vergrendelingselement. Go methodisch te werk, bijvoorbeeld van boven naar beneden. Elk stuk vuil, grind, sneeuw, of ijs kan de werking van dit product verstoren. Als dit product vuld of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspeteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden afgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Aan het einde van deze handleiding vindt u een voorbeeld van een levensduurblad. Vermeld na elke controle de datum van de laatste of volgende controle, de naam en de handtekening van de bevoegde persoon die het product heeft gecontroleerd. De inspectie wordt als misluk beschouwd als:

- Het product niet is geslaagd voor visuele inspectie en/of de werkingstest;
- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
- Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);
- Het is blootgesteld aan extreme temperaturen (< -40°C of > 80°C);
- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
- De geldende normen zijn verouderd;
- De markeringen niet leesbaar zijn;
- Er enige twijfel bestaat over de gebruiksveiligheid.

Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI - GEBRUIK

Connector:

Het is mogelijk dat dit product per ongeluk opengaat (door een botsing met een object) en van voorop dat tegen de connector drukt, het touw dat erel door de connector loopt en trillingen veroorzaakt waardoor de poort open kan gaan) en de stevigheid ervan zal aanzienlijk afnemen. In gebruik moet een carabiner volledig gesloten en vergrendeld zijn. Zorg ervoor dat er niets is dat het sluiten van de connector belemmert (vuil, grind, sneeuw, ijs, enz.). De kracht van een carabiner is alleen maximaal wanneer deze volledig gesloten, vergrendeld en geladen is langs de hoelzas. Elk ander type belasting (fig. 3) vermindert de sterkte en levensduur aanzienlijk. Zorg ervoor dat niets de carabiner kan hinderen. Bij het zekeren met een munterknoop moet u letten op de positie van het touw (fig. 4).

QuickDraw:

Voor correct gebruik altijd het touw in de onderste connector steken, zodat het uiteinde dat aan de klimmer is bevestigd uitkomt in de richting van de klimmer en niet richting de wand, zoals weergegeven in Fig. 6. Anders KAN EEN VAL ERVOOR ZIGHELD DAT HET TOUW PER ONGELUK LOSRAAKT. Dit risico is groter als u connectoren met een gebogen poort gebruikt (Fig. 7).

Controleer tijdens het gebruik of de connector geen obstakels raakt en niet over een rand heen werkt (Fig. 8). Neem dezelfde voorzorgsmaatregelen voor de textielring (sping).

Het onbedoeld openen van de poort verlaagt de weerstand van de connector aanzienlijk. Dit kan komen door trillingen of druk op een obstakel. Onjuist gebruik vermindert de sterkte en de levensduur van de connector.

WAARSCHUWING: zorg ervoor dat de band op de juiste positie is geplaatst (Fig. 5)

Voortbeelden van gebruik/slecht gebruik (4-6-7-8-9)

VII - ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudsvoorziaamheden moeten worden uitgevoerd door bevoegde personen die zich strikt houden aan de door de fabrikant opgestelde gebruiksaanwijzingen.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden. Vermijd onnodige blootstelling aan UV-straling indien het product aan veroudering onderhevig is.

Reinigen: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°) eventueel met een wasmiddel dat bedoeld is voor delicate textiel met een borstel van synthetisch haar. Spoel af met schoon water zonder wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.
Desinfectie: behandel dit product indien nodig met azongas in een speciale ruimte of met isopropylalcohol (isopropanol) gedurende 30 tot 60 sec. Vermijd blootstelling aan gasen en dampen.

De bandulus drogen: Laat op natuurlijke wijze drogen in de schaduw, uit de buurt van directe warmtebronnen. Wacht met gebruik tot het volledig droog is.

De connector drogen:

Vaeg het product af met een schone, niet-schurende doek en laat op natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.

Smering van de connector: Breng een glijmiddel op siliconenbasis aan op de mobiele componenten. Als de carabiner in contact komt met zout water, moet u deze onmiddellijk wassen en smeren

VIII - OPSLAG EN TRANSPORT

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen. Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën.

Houd de bewaar temperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C.

IX - LEVENSDUUR

Voor de connector:

De levensduur van metalen producten is onbepaald. Dit product kan worden vernietigd wanneer het voor het eerst wordt gebruikt. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud. Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

Voor bandlussen:

Levensduur = Bewaarvoor het eerste gebruik + gebruikstijd.
Opslagduur: onder gunstige opslagomstandigheden kan dit product 5 jaar worden bewaard voor het eerste gebruik, zonder dat dit invloed heeft op de toekomstige gebruikslevensduur.

Tijd in gebruik: Tot 10 jaar.

Totale maximale levensduur (opslag en gebruik) is dus beperkt tot 15 jaar.

Waarschuwing: Dit is een potentiële levensduur. Dit product kan worden vernietigd wanneer het voor het eerst wordt gebruikt. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de feitelijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.
Alleen de inspectie kan bepalen of het product kan worden gebruikt.

X - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bestemd is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

中国 (ZH)

使用本产品前请仔细阅读本手册，保留本手册，并遵循以下说明。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。

如果本产品在第一目的地国家以外转售，零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册，定期检查说明以及与维修有关的说明，以确保用户的安全。

I - 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统，以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括：一个通过一个或多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为锚点保护绳索线。本产品是为攀岩、登山训练而设计的快挂，由两个接头和一条绳索组成，旨在连接登山者身上的绳索，禁止进行高空作业。

描述(图1)：(1)接头主体；(2)接头锁门；(3)吊索

II - 标记的含义

网站上提供欧盟符合性声明。

欧盟型式检验公告机构**

吊索：
产品名称
产品长度
BEAL - 38780 Pont-Èvêque FRANCE: 制造商名称和地址。
制造地点：生产国家。
CE: 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425, 之后为负责监督制造控制本产品的机构编号。
识别码: 序列号。最后 4 位标明生产年月。
☐: 请务必阅读并遵循警告和说明。
技术参考
22 kN: EN 566:2017 拉伸强度

接头：
BEAL - 38780 Pont-Èvêque FRANCE: 制造商名称和地址。
制造地点：生产国家。
CE: 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425, 之后为负责监督制造控制本产品的机构编号。
识别码: 序列号。最后 4 位标明生产年月。
☐: 请务必阅读并遵循警告和说明。
技术参考和类型
☐☐☐: 长轴(关闭并锁定接头锁门)、短轴，以及长轴上的接头锁门打开时的强度。
型号名称标示在产品上。请参阅表格中的接头主要材料、开口(以毫米为单位)以及 EN 12275 和 EN 362 类别(如适用)。

III - 应用和限制

本产品符合以下要求：

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。
- EN 566:2017: 专为登山、攀岩和登山运动而打造的吊索。
- EN 12275:2013: 专为登山、高山攀登和攀岩而打造的接头。(在表格上查看该标准是否适用于您的产品)。
本产品不能在超过其限制的情况下使用。
本产品不得用于攀岩铁索和绳索用途。
本产品仅供经过培训、有能力、有经验且有资格、能够解释和应用这些说明的人员使用，或者在使用时必须有能力的人员在旁直接控制。本手册中介绍的少数误用案例并不详尽。
误用的案例众多，是无法完全列举的。高空活动十分危险。可能会造成伤害甚至死亡。
你应该对自己的行动和决定负责。

接头：

B 类: 通用的基本接头。H 类: 梨形接头主要用于意大利半结 (HMS)。K 类: 特殊的铁索攀岩接头。T 类: 端接接头旨在确保正确的装载方向。Q 类: 旋转接头锁门以关闭接头，接头必须完全拧紧后，方能承受负载。X 类: 对接接头，旨在辅助攀岩和滑轮。

IV - 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束缚或化学药品下(湿度、极端温度、锋利边缘、震动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨损、紫外线辐射、盐水等)。温度不得低于 -40°C 或超过 80°C。不遵守这些准则可能会对产品的性能产生负面影响。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在主要用户不在现场的情况下使用本产品时，本产品可能会产生不可见的严重损坏。在正常或者紧急情况下使用本产品时，用户应该确定其身体状况不会影响自身安全。

请检查固定该保护挽索的所有组件均符合欧盟标准和预期用途，并且相互兼容，同时使用挽索时不会发生安全风险。

当使用多件物品时，一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰，因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

销售时必须提供用户所在国家的语言的说明书。

在使用之前和使用过程中，必须评估当遇到困难时是否可能救援。

保护挽索必须包括一个可靠的锚点，在用户跌落时停住用户，并将用户固定在一个位置上。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册中提供了识别表的示例。

关于吊索的特定警告：

聚酰胺的熔点为 215°C，聚酯的熔点为 260°C，高模量聚乙烯(UHMWPE)的熔点为 140°C。使用高模量聚乙烯材料时，请注意低熔点和高刚度带来的风险，这可能会影响您的握持力或固定能力。
受到水或冰的影响时，产品会更容易磨损并且失去强度。请加倍小心。
使用时所打的结会大大降低本产品的强度。

吊索强度为 22kN。

关于吊索的特定警告：

务必在绳索和锚点两侧使用相同的登山扣。与金属锚一起使用时，可能

会损坏登山扣，造成绳索磨损。

使用“Keylock”系统接头(图 2)时，需-特别注意控制杆上的插槽：它必须没有污垢(土壤、泥浆、砾石等)。在冰瀑或高山上使用时，请确保控制杆上的插槽没有被雪或冰阻塞。

V - 检查

每次使用前后，应进行目视检查和功能测试，以检查本产品是否可以正常使用，且按预期目的运行。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

应沿着产品的整个长度查看是否有织带磨损或其他损坏的迹象。仔细检查安全缝线。

目视检查和功能测试：确认本产品的任何部件均无任何割伤、磨损、熔化、裂纹、变形、过度滑动、锋利边缘、腐蚀，也没有深度 1 毫米或更深的磨损痕迹。检查锁定元件的状况和功能。

有条理地检查产品，比如从上到下，任何一块污点、石粒、雪或者冰都会影响本产品的功能。如果本产品脏了或者湿了，请遵循维护建议清理。

应严格按照以下程序对本产品进行检测，并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决于使用的条件。有关使用寿命表的示例请参见本手册的末尾。每次检查后，应写下下次或下次检查日期，检查产品的合格人员姓名并签名。如果出现以下情况，则检测视为不合格：

- 产品没有通过视觉检测和/或功能测试；
 - 产品受到过严重跌落或者强烈冲击，即使没有明显损坏，产品内部的破裂可能会影响其性能；
 - 它与化学品接触过(如果化学品为清洁剂或者油漆，必须进行具体的使用前测试)；
 - 产品曾经暴露在极端温度下(< -40°C 或 > 80°C)；
 - 使用历史未知；
 - 适用标准已经过期；
 - 产品标识不可读；
 - 对产品的安全性存在任何疑问。
- 如果产品的安全性存在任何疑问，
- 对产品未通过检测，它应被销毁以防止再次使用。

VI - 使用

接头：

本产品可能会被意外打开(由于撞击表面、物体压在接头上、绳索快速穿过接头产生的震动导致锁门开启)，这会显著降低其强度。使用时，接头必须完全闭合并且锁定。检查是否没有任何任何物体阻碍接头关团(污垢、碎石、雪、冰等)。接头只有在完全关闭、锁定，并沿长轴方向负载时，才有最大的强度。任何其他负载类型(图 3)都会显著降低强度和使用寿命。请勿让任何异物干扰接头。使用意大利半结保护时，请注意绳索位置(图 4)

快挂：

正确使用的方式：请务必将绳索插入接头下方，以便系在登山者身上的绳索朝登山者方向滑出，而不是朝墙壁方向滑出，如图 6 所示，否则在坠落时，可能会导致绳索意外脱落。使用带有弯曲齿门的接头时，会增加这种风险(图 7)。

使用过程中，请检查接头是否碰到任何障碍物或超出边缘。(图 8)。纺织扣环也应采取同样的预防措施。

意外打开锁门时，会显著降低接头的抗拉强度。这可能是由于障碍物的震动或压力所造成。使用不当会降低接头的抗拉强度和使用寿命。

警告：确保织带插入正确位置(图 5)

用途/不良用途的示例(4-6-7-8-9)。

VII - 维护

所有必要的维护操作必须由合格人员严格按照制造商制定的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。如果产品会老化，请避免在紫外线下不必要的暴露。

清洁：使用清澈的冷水(最高 30°C)清洗本产品，最好使用专为精致纺织品设计的洗涤剂，并使用合成刷清洗成的刷子。使用不含清洁剂的清水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗机。

消毒：如有必要，可在特殊的封闭空间内用臭氧或异丙醇处理本产品 30 至 60 秒。避免接触气体或蒸汽。

晾干吊索：将其放在阴凉处自然晾干，避免直接受热。等到完全干燥后再使用。

擦拭接头：

使用非磨蚀性且干净的布擦拭本产品，让其自然晾干，避免直接接触热源。

润滑接头：在移动部件上涂抹硅基润滑剂。如果接头接触到盐水，请立即清洗并用润滑剂润滑。

VIII - 贮藏和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。本产品严禁在储存期间负载。请储存在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方。

将贮存温度保持在 20°C 左右，并在 ± 15°C 范围内。

IX - 寿命

接头：

金属产品无确切寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏，本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

吊索：

使用寿命 = 首次使用前的存放时间 + 使用时间。

储存时间：在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存 5 年，且不会造成日后的使用寿命。

使用时间：最长可达 10 年。

因此，最长寿命(存放和使用)为 15 年。

警告：这仅仅是一个理论的使用寿命。件全新的设备能在第一次使用时就被损坏，本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和运输的实际情况。

仅通过检验就可以确定产品是否可以使用。

X - 质保

本产品保修 3 年，不会出现任何材料或者工艺缺陷。在以下情况下不予保修：正常使用、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어 (KO)

제품을 사용하기 전에 설명서들 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중고 장비 사용은 확연히 비추천합니다.

제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재판매될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매업체는 반드시 사용자 언어로 작성된 사용 설명서와 전기 검사용 유지 보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하여야 합니다.

I- 제품 정의

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인보호장구(PPE)입니다. 추락 방호 또는 추락 저지 개인 보호 시스템은 온전히 갖추려면 본 제품과 다른 구성 요소가 결합되어 야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신체 지지 장치는 하나 이상의 연결 장치들 통해 단단한 고정점(앵커포인트)에 고정되어야 합니다. 이 시스템 전체를 일괄히 합부(합체 라인)이라고 합니다. 이 제품은 등반 및 등산 연습을 위한 전용 로프를 연결하도록 설계된 플라스틱 2개의 커넥터와 스톱으로 구성됩니다. 이 제품은 고소 작업에 적합하지 않습니다.



설명(그림 1): (1) 커넥터 본체, (2) 커넥터 케이블, (3) 스톱

II- 마킹의 의미

EU 적합성 선언은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

EU 유형 시험을 위한 인증 기관**

출판: 제품명
제품의 길이
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANCE: 제조업체의 이름과 주소.
제조국: 생산국가
CE: PPE에 대한 유럽 규정 2016/425 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 기관의 번호가 표시됩니다*
IDN: 일련 번호. 마지막 4자리는 제조일과 연도를 의미합니다.
□□: 항상 주의 및 지침을 잘 읽고 준수해야 합니다.
기술 참조
22-KN: EN 566:2017규격에 따른 인장 강도

커넥터
BEAL - 38780 Pont-Évêque FRANCE: 제조업체의 이름과 주소.
제조국: 생산국가
CE/CPPE에 대한 유럽 규정 2016/425 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 기관의 번호가 표시됩니다*
IDN: 일련 번호. 마지막 4자리는 제조일과 연도를 의미합니다.
□□: 항상 주의 및 지침을 잘 읽고 준수해야 합니다.
기술 참조 및 등급.
  : (개구부가 닫히고 잠긴 상태)의 잠금 강도, 단축, 개구부가 열린 상태의 강도.

모든 제품은 기재되어 있습니다. 커넥터의 주요 소재, 구멍 크기(mm), 그리고 EN 12275 및 EN 362 등급(해당되는 경우)은 표를 참조하십시오.

III - 적용 및 관계
본 제품은 다음 요건을 준수했습니다.
- PPE에 대한 규정 EU 2016/425.
- EN 566:2017: 등산, 고산 등산 및 등반용 스톱.
- EN 12275:2013: 등산, 고산 등산 및 등반용 커넥터 (이 표인이 해당 제품에 적용되는 지 확인하려면 표를 참조하세요).
본 제품은 (사용 강도의) 한도를 초과해 사용할 수 없습니다.
이 제품은 비어 페라타와 로프를 사용해야 하는 코스에서는 사용하지 않습니다.
본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있는 혼련을 받고, 유능하며 관련 경험이 풍부하고, 자격을 갖춘 사무원 사용하도록 의도되었습니다. 오류 사례는 이 설명서에 나와있는 몇 가지가 아닐 수도 있습니다.

오류 사례는 일일이 나열할 수 없으므로 많은 경우입니다. 코스에서의 활동은 위험합니다. 고소 작업 중 심각한 상해를 입을 수 있습니다.
사용자는 자신의 행동과 결정에 책임이 있습니다.
커넥터:

등급 B: 일반적 용도의 기본 커넥터 등 H:주로 핀티치(HMS) 때문에 사용되는 시야에 형태와 연결됨, 등급 K: 특수 비어 페라타용 커넥터, 등급 T: 울라브 하중 분할을 보장하기 위한 중단부 연결됨, 등급 Q: 커넥터는 개구부의 크기로 방식으로 다기, 완전히 조여졌을 때만 비어됨에 허용이 가져옵니다. 등급 X: 등반 및 도르레를 보조하기 위한 대칭 모양 연결됨.

IV- 경고

본 제품을 제품 성능에 변동을 초래할 정도의 극한 기후 조건, 기계적 제약, 화학 물질에 노출하거나 마시지(수분), 극한 온도, 날카로운 모서리, 진동, 먼지, 화학 제품, 천류, 절단, 마모, 과위선, 얼음 등), 노출 온도가 40°C 이하로 떨어지거나 80°C를 초과해서는 안 됩니다. 이러한 지침을 따르지 않으면 이 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.
제품의 구인 시점부터 폐기까지의 전체 수명 동안 제품을 제대로 다루는 한 사람이 개인적으로 관리하도록 해야 합니다. 본 제품은 주 사용자라 아닌 다른 사람이 사용할 경우, 눈에 보이지 않는 심각한 손상이 생길 수 있습니다. 사용자는 제품을 사용할 때(인간 사용 및 비사용) 자신의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않는지 확인해야 합니다.
블레이 라인의 모든 구성 요소가 유류 표면에 부딪히지 않아야 합니다, 저지 또는 호환이 되는지, 결합 사용해도 위험하지 않은지 확인하십시오.
어떠 제품을 복합하여 사용할 경우, 한 제품의 안전 기능이 다른 제품의 안전 기능에 영향을 받거나 이를 방해하여 위험을 초래할 수 있습니다. 이 제품과 함께 사용되는 각 구성 요소의 사용 설명서를 잘 살펴보고 그 내용을 따르십시오.
사용자의 안전을 위하여 제품 판매자는 반드시 판매 그 국가의 언어로 된 사용자 설명서를 제공해야 합니다.
사용 전 및 사용 중에 어려움 발생 시 사용자를 구조할 수 있는 방법을 파악해야 합니다.
블레이 라인에는 추락 사고 발생 시 사용자를 멈추고 고정할 수 있는 안정적인 앵커 포인트가 반드시 포함되어야 합니다.
각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템의 개별 시범 시트를 잘 보관하십시오. 본 매뉴얼에는 개별요소의 예가 포함되어 있습니다.
승림에 대한 특정 경고:
폴리아미드의 녹는점은 215°C, UHMWPE의 녹는점은 260°C, UHMWPE(폴리에틸렌)의 녹는점은 140°C입니다. UHMWPE 소재의 경우 녹는점이 낮고 표면 마찰력이 매우 낮아(높은 미끄러짐) 매듭을 유지하거나 제지대에 고정하는 것에 부정적인 영향을 줄 수 있으므로 유의하십시오.
물이나 얼음에 닿으면 제품이 훨씬 더 마모되기 쉽고 강도가 약해집니다. 예방조치는 더욱 강화하세요.
제품의 재질 강도는 매듭으로 만들 경우 그 매듭으로 인하여 감소합니다.
승림의 강도는 22KN입니다.
커넥터에 대한 특정 경고:

커넥터를 사용할 경우 로프와 령겨어는 항상 동일한 커넥터를 사용하여 야 합니다. 금속을 띤 띠에 사용될 경우 커넥터가 마모될 수 있으며, 로프의 마모로 이리 질 수 있습니다.
"키" 시스템 커넥터를 사용할 때(그림 2) 레버의 슬롯에 특히 주의하세요. 슬롯에 흙, 진흙, 자갈 등의 이물질이 끼이지 않도록 해야 합니다. -빙결이나 고산 환경에서 사용할 경우 레버의 슬롯이 녹아 얼음으로 막히지 않도록 주의하세요.
V - 경고
매번 사용하기 전 제품을 사용할 수 있고 의도한 대로 작동하는지 확인하기 위해 육안 검사와 기능 테스트를 수행해야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.
검사: 전체 제품 길이에 걸쳐 꼼꼼히 확인하여 웹밍이 마모되었거나 기타 제품 성능 저하의 흔적이 있는지 확인해야 합니다. 안전 스티프(박스킬 부탄)을 세심하게 확인하세요.
육안 검사 및 기능 테스트: 제품의 어떤 부분에도 절단, 물음, 균열, 녹임, 변형, 과도한 마모, 날카로운 모서리, 부식, 1mm 또는 더 깊은 마모 흔적이 없는지 확인합니다. 잠금 요소의 상태와 기능을 확인하십시오.
검사는 체계적으로 진행합니다.(예: 위에서 아래로) 본 제품에 먼지나 자갈, 눈, 얼음이 조금이라도 끼면 기기를 저하될 수 있습니다. 본 제품이 오염되었거나 잘못을 받은 유지 보수 사항은 적용하십시오.

제품은 아래 절차에 따라 엄격하게 검사해야 하며, 사용 조건에 따라 최소 1년에 한 번 이상 전문가가 식별 시트의 검사 시트 내용을 업데이트 해야 합니다. 본 매뉴얼의 끝부분에 점검 시트의 예가 포함되어 있습니다. 점검을 완료할 때 마다 마지막 도는 다음 점검 날짜, 점검한 날짜와 이름, 서명을 기록하세요. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.
- 육안 검사 및/또는 기능 테스트에 실패한 경우
- 눈에 보이는 손상이 있더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 필드드릴 또는 충격 받은 경우
- 화학 물질과 접촉했을 경우(색채 또는 페인트 노출의 경우 특정 사용 친 테스트를 거쳐야 함)
- 극한 온도(40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출되었는지 경우
- 사용 이력을 알 수 없음
- 적용 가능한 표인이 오염됨
- 표시된 읽을 수 없음
- 안전성이 의심되는 경우
본 제품은 검사를 통과하지 못할 경우 더 이상 사용되지 않도록 폐기해야 합니다.

VI- 사용 방법

커넥터
제품 표면이 충격을 주거나, 물체에 커넥터가 걸리거나, 로프가 커넥터를 빠르게 통과하면 진동 발생하는 경우 커넥터가 마모되거나 변형 가능성이 있습니다. 이럴 경우 신제품 또는 중고 제품의 강도를 낮추고 검사 받으십시오.
장기 사용 시, 연결점이 당기고 잠기는 데 방해가 되는 것(먼지, 자갈, 눈, 얼음 등)이 없는지 확인하십시오. 연결점이 완전히 닫히지 않으면 장시간 후 충격에 따라 부피가 커질 때에 한 최대 강도가 보장됩니다. 다른 부하 요소(그림 3)은 커넥터의 강도와 수명을 크게 감소시킵니다. 연결됨을 방해할 수 있는 요소가 없는지 확인해야 합니다. 핀티치처럼 사용하며 블레이 시, 로프의 위치에 유의하세요. (그림 2)
퀵드로우
퀵드로우를 올바르게 사용하려면 로프를 항상 아래쪽 커넥터에 삽입하여 등반자에 묶인 기다이 암(밑 배) 방향으로 이리 등반자 방향으로 나도록 해야 합니다(그림 6 참조). 그렇게 않으면 추락 시 로프가 우발적으로 빠질 수 있습니다. 이러한 위험은 곡선형 체이트가 닫힌 커넥터를 사용하면 더욱 증대됩니다(그림 7).
사용 후에는 커넥터 장면에 부딪히거나 가장자리 위로 올라가지 않는지 확인하세요. (그림 8). 이같은 예방 조치는 섬유제품 릴을 사용할 경우에도 동일하게 적용해야 합니다.

우발적으로 체이트가 열리게 되면 커넥터의 강도가 심하게 감소합니다. 우발적인 게이트 열린 현상은 진동이나 장면에 부딪히는 압력으로 인해 발생할 수 있습니다. 이 경고의 부정적인 사용은 제품의 내구성과 ~수명을 감소시킵니다.
검고: 웹밍이 울라브 위치에 삽입되었는지 확인하세요(그림 9)
사용 예부절점한 사용 예 (4-6-7-8-9)

VII- 유지 관리

필요한 모든 유지 보수 작업은 명시적 권한과 능력이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 권장 작업 지침을 철저히 지켜야 합니다.
본 제품은 수리 교체를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능을 저하시킬 수 있으므로 주의해야 합니다. 교체 후 수명이 증가할 수 있으므로 불필요한 지시선 노출을 피하세요.
세척: 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)로 손으로 세심한 직물에 적합한 세척제를 사용 하거나 항상 저속으로 만든 솔을 사용하여 청소. 세제 없이 깨끗한 물에 헹구십시오. 기계 세탁이나 고압 세척기 사용은 금지합니다.
소독: 필요한 경우 이 제품을 특수한 탈염 용기에 오븐을 넣거나 이소프로판올 용액(이소프로판올)로 30-60초 동안 침적하십시오. 소독 작업 중 신체가 가스와 증기에 노출되지 않도록 피하세요.
승림의 건조: 직사광선을 피해서 그늘에서 자연 건조하십시오. 사용하기 전에 완전히 건조되었음을 확인 후 사용해야 합니다.
커넥터의 건조:
깨끗하고 부드러운 천으로 제품을 닦은 후, 직접적인 열원을 피해 자연 건조하십시오.
커넥터의 윤활: 실린더 기반 윤활제를 윤활하는 부위에 도포하세요. 커넥터가 소금물에 접촉한 경우 즉시 세척하고 윤활제를 도포하세요.

VIII- 보관 및 운반

본 제품은 처음 사용하기 전과 미사용 시 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요한 요소로 작용합니다. 단독으로 보관하여 다른 물체에 의하여 눌리거나 찌그러지지 않도록 하십시오. 빛, 습기, 먼지, 열선 또는 화학 물질에서 멀리 보관하십시오.
보관 온도는 ± 15°C 범위 안에서 20°C 정도를 유지하십시오.

IX- 제품 수명

커넥터:
금속 제품의 사용 수명은 정해지지 않았습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오래 사용하면 제품이 노화합니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다. 사용 가능 여부의 판단 근거는 오직 제품 검사뿐입니다.
스톱:
제품의 수명 = 첫 사용 전보된 기간 + 사용 기간.
보관 기간: 본 제품은 보온 상태가 좋으면 최초 사용하기 전 5년간 보관할 수 있으며, 이는 항상 사용 수명에 영향을 주지 않습니다.
사용 기간: 최대 10년.
마사 총 최대 수명(보온 및 사용)은 15년이로 제한됩니다.
검고: 이 제품은 잠재적인 수명이 있습니다. 본 제품은 첫 사용 시 파손될 수 있습니다. 오래 사용하면 제품이 노화합니다. 실제 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사, 유지 보수 조건에 따라 달라집니다.
사용 가능 여부의 판단 근거는 오직 제품 검사뿐입니다.

X- 품질 보증

본 제품은 보증이 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증합니다. 다음과 같은 경우 예외는 보장이 제외됩니다. 정상적인 마모, 산화, 교체, 변형, 수리, 보관 불량, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과속, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 표시 또는 개별 변경기 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품에 제조업체에서 승인하지 않은 마크나 스티커가 표시된 경우.

Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия, сохраните его и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении.

Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения полной системы индивидуальной защиты, которая будет предотвращать или останавливать падение, его необходимо использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное в надежной точке крепления с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Этот продукт представляет собой оттяжку, состоящую из 2-х соединительных и стропы, предназначенную для соединения веревки альпиниста при занятиях скалолазанием и альпинизмом. Работа на высоте запрещена.

Описание (рис. 1): (1) корпус соединителя; (2) зазор соединителя; (3) стропы

II. ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ

Декларация о соответствии требованиям технических регламентов ЕС доступна на сайте.

Нотифицированный орган, проводящий типовые испытания для стран ЕС:

Стропы:
 - Наименование изделия
 Дале изделия
 BEAL – 38780 Пон-Звек, ФРАНЦИЯ; Название и адрес производителя.
 Сделано в: Страна производства.
 CE: Соответствие европейскому регламенту 2016/425 о средствах индивидуальной защиты за которым следует номер организации, осуществляющей контроль за производством*
 IN: Серийный номер. Последние 4 цифры указывают на месяц и год производства
 [i]: Обязательно изучайте и соблюдайте предупреждения и указания.
 Технические характеристики
 Z2 IN: Прочность на разрыв по EN 566:2017

Соединитель:
 BEAL – 38780 Пон-Звек, ФРАНЦИЯ; Название и адрес производителя.
 Сделано в: Страна производства.
 CE: Соответствие европейскому регламенту 2016/425 о средствах индивидуальной защиты, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль за производством*
 IN: Серийный номер. Последние 4 цифры указывают на месяц и год производства
 [i]: Обязательно изучайте и соблюдайте предупреждения и указания.
 Технические характеристики и класс
 [M] [D] [L]: Прочность вдоль главной оси (зазор замкнут и заблокирован), малой оси и главной оси с разомкнутым зазором.

Название модели указано на изделии. По таблице определите основную характеристику, размер отверстия в миллиметрах и класс по EN 12275 и EN 362, если применимо.

III. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:
 - Данное изделие ЕС 2016/425 о СИЗ.
 - EN 126:2017: Стрельба, альпинизм, скалолазание, восхождений.
 - EN 12275:2013: Соединители для восхождений, альпинизма, скалолазание, (по

таблице укажите, применяется ли данный стандарт к вашему изделию).
 Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов.
 Изделие не предназначено для виа феррата и курса обучения предопределенной препятствий по канату.
 Данное изделие предназначено для использования только обученными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, способными понимать данные указания и следовать им, или пользователями, находящимися под непосредственным контролем таких лиц. Список примеров неуправляемого использования, приведенных в данном руководстве, не является исчерпывающим.
 Полный список случаев ненадлежащего использования предоставить невозможно. Работа на высоте сопряжена с опасностью. Существует риск получения тяжелых травм или смерти.
 Вы несете ответственность за свои действия и решения.

О соединителях:
 КЛАСС B: Базовый соединитель общего назначения. КЛАСС N: Соединитель грушевидной формы, предназначенный в первую очередь для использования ула Мунтера (HMS). КЛАСС K: Специальный соединитель для виа феррата. КЛАСС T: Оконечный соединитель, предназначенный для обеспечения правильного направления приема нагрузки. КЛАСС Q: Соединитель, замыкающийся вилковым движением зазора, несет нагрузку только при полном замывании. КЛАСС X: Симметричной формы соединитель, предназначенный для лазания с использованием ИТО и шкивов.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие нельзя подвергать воздействию экстремальных климатических условий, значительной влажности или механическому воздействию, которое может изменить его физические характеристики (вода относится, помимо прочего, влажность, экстремальные температуры, прикате к острым краям, вибрация, пыль, химические вещества, электрический ток, порезы, истирание, УФ-излучение, соленая вода и т. д.). Температура никогда не должна опускаться ниже -40 °C и превышать 80 °C. Несоблюдение этих рекомендаций может вызвать повреждение или повреждение изделия.
 В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При передаче владельцем данного изделия другим лицам важно помнить, что возможны серьезные повреждения изделия, незаметные невооруженным взглядом. Пользователю важно убедиться, что состояние его здоровья не повлияет на его безопасность при использовании данного изделия (при обычном использовании и использовании в экстремной ситуации).
 Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом, а также что их можно комбинировать без риска для безопасности.
 При использовании нескольких элементов, функция безопасности одного из них может влиять на функцию безопасности другого или мешать ей, что может представлять опасность. Следуйте применимому руководству пользователя для каждого из компонентов, используемых вместе с данным изделием.
 В целях безопасности к каждой единице товара обязательно прилагается инструкция на родном языке.

До и во время эксплуатации необходимо оценить возможности спуска в случае возникновения трудностей.
 Страховочная линия обязательно должна предусматривать надежную точку крепления, которая основан и удержит пользователя в случае падения.
 Ведите идентификационный лист для каждого компонента, подсистемы или системы. Пример идентификационного листа приведен в данном руководстве.
 Особое предупреждение касательно стропы:
 Температура плавления полиамида составляет 215 °C, полиэстера – 260 °C, а СВМГ3 (полвитилена) – 140 °C. При использовании материала СВМГ3 следует учитывать риск, связанный с низкой температурой плавления и высокой скользкостью, что может повлиять на удержание узлов или способность оставаться на месте.
 При воздействии воды или льда изделие становится намного более чувствительным к истиранию и тернет прочность. Уделите меры предосторожности при использовании в условиях льда.
 Прочность такого изделия существенно снижается при наличии узлов, изготавливаемых для целевого использования.
 Прочность стропы составляет Z2 IN.
 Особое предупреждение касательно соединителя:
 Обязательно используйте один и те же карабины на стороне веревки и на стороне точки крепления. При использовании на металлических крюках карабин может быть поврежден и, таким образом, изнашивая веревку.
 При использовании соединителей системы Keylock (рис. 2) обращайтесь особо

внимание на паз на рычаге: он должен быть чистым (свободным от пыли, грязи, гравия и т. д.). В случае использования на ледопадах или в высокогорье убедитесь, что паз на рычаге не забит снегом или льдом.

V – ОСМОТР

Перед каждым использованием, а также после него необходимо проводить визуальный осмотр и проверку работоспособности изделия, чтобы убедиться, что оно пригодно для дальнейшего использования и работает так, как задумано. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержки работоспособности и износоустойчивости оборудования.
 Проверка должна проводиться по всей длине изделия, чтобы выявить любые признаки износа ремня или других повреждений. Тщательно проверьте швы безопасности.
 Визуальный осмотр и проверка работоспособности: убедитесь, что ни на одной части изделия нет следов порезов, потертостей, опавшей краски, деформации, чрезмерного люфта, острых краев, коррозии, а также следов износа глубиной 1 мм и более. Проверьте состояние и функциональность запертого элемента.
 Надлежащее изделие не спеша, например, сверху вниз. Любая грязь, гравий, снег или лед может нарушить пригодность данного изделия. Если изделие загрязнено или подвержено воздействию влаги, обратитесь к рекомендациям по уходу.

Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенными ниже указаниями, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год или в соответствии с условиями эксплуатации и чаще. Пример описания срока службы приведен в конце данного руководства. После каждой проверки укажите дату последней или очередной проверки, имя с подписью компетентного лица, которое проверило изделие. Осмотр считается непройденным, если:

- изделие не прошло визуальный осмотр и/или проверку работоспособности;
 - изделие подверглось серьезному падению или сильному удару (даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его пригодность);
 - оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо провести специальные тесты перед использованием);
 - изделие подвергалось воздействию экстремальных температур (< -40 °C или > 80 °C);
 - история использования неизвестна;
 - действующие стандарты устарели;
 - маркировка не читается;
 - имеются какие-либо сомнения касательно безопасности использования.
- Если изделие не прошло проверку, оно должно быть уничтожено во избежание дальнейшего использования.

VI. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Соединитель:
 Возможно случайное размывание данного изделия (вызванное ударом о поверхность, прижимом к соединителю какого-либо объекта, быстрым прохождением веревки через соединитель, создающим вибрации, которые могут вызвать открытие зазора), что значительно уменьшит его прочность. При использовании карабин должен быть полностью закрыт и заблокирован. Убедитесь, что ничто не мешает замыканию соединителя (грязь, гравий, снег, лед и т. д.). Прочность карабина максимальна только при полном закрытии, блокировке и нагрузке вдоль главной оси. Любой другой тип нагрузки (рис. 3) значительно снижает его прочность и срок службы. Следите за тем, чтобы ничто не мешало работе соединительного элемента. При страховании с использованием ула Мунтера обращайтесь внимание на положение веревки (рис. 4).
 QuickDraw:
 Для надежной эксплуатации обязательно вставляйте веревку в нижний соединитель так, чтобы конец привязанный к альпинисту, выходил в направлении альпиниста, а в направлении стены, как показано на рис. 5. Иначе при использовании веревки МОЖЕТ СЛУЧАЙНО ВЫЙТИ. Этот риск увеличивается, если вы используете соединители с изогнутым зазором (рис. 7). Во время использования убедитесь, что соединитель не сталкивается с препятствиями и не опирается на край (рис. 8). Примите те же меры предосторожности для текстильного шкива.
 Случайное открытие зазора значительно снижает сопротивление соединителя. Это может произойти из-за воздействия на шкив или изгиб каната. Нарушение порядка эксплуатации снижает сопротивление и долговечность соединителя.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: убедитесь, что лента вставлена в правильное положение

(рис. 5)

Пример использования / нарушения порядка эксплуатации (4-6-7-8-9)

VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые операции по техническому обслуживанию должны выполняться компетентными лицами, которые строго соблюдают указания по эксплуатации, приведенные производителем.
 Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работоспособность. Избегайте неумолимого воздействия УФ-излучения, если изделие подвергнуто старению.
 Чистка: стирайте это изделие в чистой холодной воде (температура максимум 30 °C); допускается использование моющего средства, предназначенного для деликатного текстиля, а также щетки из синтетической щетки. Ополощите чистой водой без использования моющего средства. Не подвешивайте его на машинной стирке и не используйте моющую под давлением.
 Дезинфекция: при необходимости обработайте изделие озоном в специальном контейнере или изопропанолом спиртом (изопропанолом) в течение 30–60 сек. Избегайте воздействия газов и паров.
 Сушка для стропы: дайте высохнуть естественным образом в тени, вдаль от источника прямого нагрева. При использовании дождитесь полного высыхания.
 Сушка для соединителя:
 Протрите изделие чистой небрызгающей тканью и дайте высохнуть естественным образом, вдаль от источника прямого нагрева.
 Смазка для соединителя: нанесите силиконовый смазку на подвижные элементы. При контакте карабина с соленой водой немедленно промойте его и смажьте

VIII – ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия. Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой. Хранить его следует вдали от влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ.
 Поддерживайте температуру хранения на уровне 20 °C в пределах ± 15 °C.

IX – СРОК СЛУЖБЫ

Для соединителя:
 Срок службы металлических изделий неограничен. Поломка или нарушение целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания. Только осмотр позволит определить, пригодно ли изделие к использованию.

Для стропы:
 Срок службы = время хранения до первого использования + период эксплуатации.
 Срок хранения: при нормальных условиях хранения это изделие может храниться 5 лет до первого использования без каких-либо влияний на ее характеристики и срок использования.
 Период эксплуатации: до 10 лет.
 Таким образом, общий максимальный срок службы (включая хранение и использование) ограничен 15 годами.
 Внимание: указанные сроки являются предположительными. Поломка или нарушение целостности изделия возможны во время первого применения. Данное изделие подвержено старению. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания. Только осмотр позволит определить, пригодно ли изделие к использованию.

X – ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественное старение, повреждение, вносимое изменением и модификация; ремонт; несоответствующие условия хранения и/или обслуживания; повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожности при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

Ελληνικά (EL)

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν χειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποβαρύνεται έντονα.

Εάν το παρόν μεταλλικό αντικείμενο εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη ο έμπορος λιανικής πώλησης να παρέχει το χειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικές με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα του χώρα όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

1 – ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο σωματικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Γίνεται να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα σωματικής προστασίας που αποτρέπει ή αναβάλλει μια πτώση. Ένα σύστημα σωματικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάταξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως, μέσω μιας ή περισσότερων διατεταμένων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα αναλαμβάνει γραμμική ασφάλεια. Αυτό το προϊόν είναι ένα quicklock που αποτελείται από 2 συνδέσμους και είναι μόνια σχεδιασμένο για η σύνδεση του ορανοίου του αναρχητή για την άσκηση της αναρχήρας και της ορεβαθίας. Απαγορεύεται η εργασία σε ύψος.

Περγαργή (Εικ. 1): (1) Στάμ συνδέουμο - (2) Πύλη συνδέουμο - (3) Ασκήρηας

II – ΕΝΘΝΙΑ ΤΩ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

Διλωτική συμμόρφωτης ΕΕ που διατίθεται στον παρακάτω διαδιδυκακό τόπο. Κανονισμοίμεν οργανισμοί για την εξέταση τύπου ΕΕ**

Ασκήρηας
Όνομα προΪοντος
Μήκος προΪοντος
ΒΕΑΛ – 38780 Pont-Ενέμετο ΓΑΛΛΙΑ: Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή.
Κατασκευαστής σε: Χώρα παραγωγής,

CE: Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για το ΜΑΠ, ακολουθούμενη από τον αριθμό του οργανισμού που επιπλέκει τον έλεγχο της κατασκευής.
iHN: Σειριακός αριθμός: Το 4 τελευταία ψηφία δηλώνουν τον μήκη και το ότος κατασκευής.
☐☐☐☐☐: Διαβάζετε πάντα και ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες. Τεχνικό Αναρχωκό
22 kWh: Αντοχή σε Επείκελυμό για EN 566-2017

Σύνδεσμους
ΒΕΑΛ – 38780 Pont-Ενέμετο ΓΑΛΛΙΑ: Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή.
Κατασκευαστής σε: Χώρα παραγωγής,
CE: Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για το ΜΑΠ, ακολουθούμενη από τον αριθμό του οργανισμού που επιπλέκει τον έλεγχο της κατασκευής.
iHN: Σειριακός αριθμός: Το 4 τελευταία ψηφία δηλώνουν τον μήκη και το ότος κατασκευής.
☐☐☐☐☐: Διαβάζετε πάντα και ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες. Τεχνικό παραπομητή και κήση

☐☐☐☐☐☐☐: Αντοχή κατά μήκος του κύριου άδονα (πίλη κλειστή και ασφαλισμένη), δευτερογενούς άδονα, και κύριου άδονα με ανοχή πύλη.
Το όνομα του μοντέλου είναι γραμμένο στο προϊόν. Ελ. τον πίνακα για να προσδιορίσει το κύριο υλικό του συνδέουμο, το άνομα σε χρώμα, και την κατηγορία τόδο για το EN 12275 όσο και για το EN 362 έν αν υποβάρεται.

III – ΕΘΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:
-Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για το ΜΑΠ.
-EN 566-2017: Ασκήρηας κατασκευασμένο για ορεβαθία, αλτιμισμό, αναρχήρα.
-EN 12275-2013: Ασκήρηας για ορεβαθία, αλτιμισμό, αναρχήρα. (ελέγχετε τον πίνακα για να δείτε εάν αυτό το πρότυπο ισχύει για το προϊόν σας).

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από το άριο του.
Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαδρομές για ferrata και αγονιά.
Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για χρήση από εκπαιδευμένον, κατό, έμπερα και εξειδικευμένα όπνη κατό και κατασκηνό και να εφαρμόζονται τις προοριό οδηγίες ή από όπνη που έχουν τρέξει υπό τον άμοιο έλεγχο αρμόδιου όπνου. Ο άγιες περιπτώσεις επαγγελματικής χρήσης που παρουσιάζονται στο παρόν χειρίδιο δεν είναι εξαιρετικές.

Υπάρχει πλήθωρα ασφαλισμένων χρήσεων που είναι δυνατόν να ασφαριθθούν. Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικίνδυνες. Μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Είστε υπεύθωνια για τις όικές σας ενέργειες και αποφάσεις. Σχετικά με τους συνδέουσους.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ Β: Βασικός συνδέουσος για γενική χρήση. ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ Η: Σύνδεσμος σε σχημα ογκώδη που προορίζεται κυρίως για χρήση με μόνιο κάλυτο (rampet) (HMS). ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ Κ: Ειδικός σύνδεουσος για ferrata. ΚΑΛΗΤ Η: Σύνδεσμος τραυματισμού που προορίζεται να εφαρμόζεται ή σιστεί κατάσταση θανάτου. ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ Q: Σύνδεσμος που κλείνει με κίνηση βδωμάτας της πίλης, φέρει φορτίο μόνο όταν είναι πλήρως βδωμένος. ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ X: Συμμετρικό σύνδεσμος σχηματός που προορίζεται για αναρχήρα με βοθητήρια και τροχαίλια.

IV – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες κλιματικές συνθήκες, μηχανικούς τραυματισμούς ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν την απόδοσή του (νεύραση, σάρες, υδροκαρβονικές, αμυρής όπνη, κρυσταλλικές σκόνη, χημικά προϊόντα, ηλεκτρικά ρεύματα, καπνός, τμήθ, ακτινοβολία UV, αόμοιο νερό, και τα λοιπά.). Η θερμοκρασία δεν πρέπει ποτέ να πέσει κάτω από τους -40°C ή να υπερβεί τους 80°C. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις επιδόσεις αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν πρέπει να εκχωρηθεί προσωπικά σε αρμόδιο όπνη για όλη του τη ζωή. Όταν χρησιμοποιείται εκτός της παρουσίας του κύριου χρήστη, αυτό το προϊόν μπορεί να υποστεί σοβαρές ζημιές που μπορεί να μην είναι ορατές. Οι χρήστες θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση της υγείας τους δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά τους όταν χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν (σε κανονική και έκτακτη χρήση). Βεβαιωθείτε ότι όλο τα εξαρτήματα της γραμμής ασφάλισης συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο, είναι κατάλληλα για την προβλεπόμενη χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφάλεια.

Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο. Ακολουθήστε το χειρίδιο χρήσης κάθε εξαρτήματος που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.

Για την ασφάλεια του χρήστη είναι απαραίτητο ο μεταπωλητής να ενημερώσει τον εν λόγω χρήστη στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται.
Πριν από και κατά τη χρήση πρέπει να αξιολογούνται οι δυνατότητες διάσωσης σε περίπτωση ασφάλισης.
Η γραμμική ασφάλισης πρέπει ασφαλήται να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως για να σταματά και να αναρχητεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης. Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσυστήμα ή ούστημα. Ένα παράδειγμα φύλλου αναγνώρισης παρέχεται σε αυτό το χειρίδιο.

Ειδική προειδοποίηση για τον Ασκήρηα:
Η θερμοκρασία τήξης της πολυαμίδη είναι 215°C, της πολυεστερης ίνας είναι 260°C και του UHMWPE (πολυαιθυλένιο) είναι 140°C. Με το υλικό UHMWPE, προσέστε τον κίνδυνο που ενέχει το χαμηλό σημείο τήξης και η υψηλή αλασθηρότητα που μπορεί να επηρεάσει τη διατήρηση του κούβου ή την ικανότητα συγκράτησης στη θέση. Όταν επηρεάζεται από νερό ή ήλιο, το προϊόν γίνεται πολύ πιο ευαίσθητο στην τριβή και γίνεται δύσκολο Διπλασιάστε τις προειδοποιήσεις.
Η αντοχή του εν λόγω προϊόντος μειώνεται σημαντικά από τους κόμπους που γίνονται για λόγους χρήσης.
Η αντοχή του ασκήρηα είναι 22 kWh.
Ειδική Προειδοποίηση για σύνδεσμους:
Χρησιμοποιείτε πάντα τα ίδια καραμπίνα ασφαλείας στις πίλες του σχηματός και της αγκυρώσεως. Όταν χρησιμοποιείτε σε μεταλλική αγκυρώση, είναι καραμπίνα μπορεί να υποστεί ζημιά και έτσι να φέρει το σχοινί.
Όταν χρησιμοποιείτε συνδέουσους συστημάτων "Keylock" (Εικ. 2) δώστε ιδιαιτέρη προσοχή στη σχέση του μοχλού: πρέπει να είναι καθαρή από βρωμιά (χώρα, λάπη, γαίλια κλπ). Σε περίπτωση χρήσης σε παγωμένους ή αόμα περιβάλλοντα.

Βεβαιωθείτε ότι η σχέση στο μοχλό δεν εμποδίζεται από χόνι ή πτάριο.

V – ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να διερευνάται οπτικά έλεγχοι και δοκιμή λειτουργικότητας για να επαληθεύσει ότι το προϊόν είναι εύρυθμο και λειτουργεί όπως προβλέπεται. Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.
Ο έλεγχος θα πρέπει να πραγματοποιείται σε όλο το μήκος του προϊόντος για να εντοπιστούν τυχόν αμέτοια φθοράς του μόνια ή οποιαδήποτε άλλη υποβδωμήση. Ελέγχετε προσεκτικά τις ραφές ασφαλείας.
Οπτική επιθεώρηση και δοκιμή λειτουργικότητας: Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος αυτού του προϊόντος δεν παρουσιάζει ενδείξεις κολλημάτων, φθοράς, τήξης, ρυγιάνι, παραμορφώσεων, υπερβολικού παιγνιού, σχισμών άδρων, διαβρώσης, σημειώα θραύσης ή σπη ή βλάβηρα. Επαληθεύστε την κατάσταση και τη λειτουργικότητα του σόου του ασκήρηα.
Προαρχήρα μεθόδω, για παράδειγμα από πάνω προς τα κάτω. Οποιοδήποτε κομμάτι βρωμίας, γαίλια, χόνι ή πτάριο μπορεί να διαταραξει τη λειτουργικότητα αυτού του προϊόντος. Εάν αυτό το μόνια είναι βρωμιακό ή υρό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης.

Αυτό το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται αυστηρά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία και το φύλλο αναγνώρισης που να ενημερώματα από αρμόδιο όπνη τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και πιο συχνά ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Βρείτε ένα παράδειγμα φύλλου διαρκείας, ζωής στο τέλος αυτού του χειριδίου. Μετά από κάθε έλεγχο, γράψτε την ημερομηνία του τελευταίου ή επόμενου ελέγχου και του τον υπογραφή του αρμόδιου σόου που ελέγχει το προϊόν. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:
- Έχει αποτύχει σε οπτική επιθεώρηση ή/και έλεγχο λειτουργικότητας.
- Έχει υποστεί πτώση ή βλοιο σκό, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή κάποια ζημιά, εσωτερικές ρηξές μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Έχει έρθεί σε επαφή με χημικές ουσίες (στην περίπτωση καθαριστικών ή χρωματών, πρέπει να γίνονται ειδικές δοκιμές πριν από τη χρήση).
- Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40° C ή > 80° C).

- Το σκοπείο χρήσης του είναι δύσκολο.
- Το προϊόν πρέπει πάντα να απομακρύνεται.
- Οι συνδέουσους που δεν είναι ευκατάστατες.
- Υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.
Εάν αυτό το προϊόν αποτύχει στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

VI – ΧΡΗΣΗ

Σύνδεσμους
Ένα τυλιγό άνομα αυτού του προϊόντος είναι δυνατή (που προκαλείται από πρόσδεση σε επάνω, αντικείμενο που πιέζει εναντίον του συνδέουμο), το σχοινί που διατρέχει παχύνει μέσω του συνδέουμο θλιμωφώνοντας δύστυα που μπορούν να προκαλέσουν το άνομα της πίλης και θα μειώσει σημαντικά την αντοχή του. Κατά τη χρήση, ένας σύνδεουσος πρέπει να είναι πλήρως κλειστός και κλειδωμένος. Βεβαιωθείτε ότι πίσω δεν εμποδίζο το κλείσιμο του συνδέουμο (βρωμιά, γαίλια, χόνι, πτάρια, κλπ.). Η ισχύς ενός συνδέουμο είναι μέγιστη μόνο όταν είναι πλήρως κλειστός, κλειδωμένος και φορημένος κατά μήκος του κύριου άδονα του. Οποιαδήποτε άλλος τύπος φορηού (Εικ. 3) μειώνει σημαντικά την αντοχή και τη διάρκεια ζωής του. Βεβαιωθείτε ότι πίσω δεν μπορεί να επηρεάσει το σύνδεσιμο. Όταν ασφαλείετε χρησιμοποιούσοντας μόνιο κάλυτο (rampet), προσέστε τη θέση του σχοινιού (Εικ. 4) QuickDraw.

Για σωστή χρήση εισάγετε πάντα το σχοινί στον κάτω σύνδεομο έτσι ώστε το ένα σκέλος που είναι δέμιο στον αναρχητή να γίνεται πρώτα την κατάσταση του αναρχητή και όμο πριν την κατάσταση του τόδου, όπως φαίνεται στο Συ. 6, διαφορετικά μια πίλη ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗ ΤΥΧΑΙΑ ΕΞΩΘΩ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ. Αυτός ο κίνδυνος αυξάνεται εάν χρησιμοποιείτε συνδέουσους με λιγωμένη πίλη (Εικ. 7). Κατά τη χρήση ελέγχε ότι ο σύνδεουσος δεν χτυπάει σε εμπόδιο και δεν λειτουργεί πάνω από μια άκρη. (Εικ. 8). Αλάβτε τις ίδιες προειδοποιήσεις για τον υρασομένο δακτύλο.

Ένα τυλιγό άνομα της πόλης μπορεί να μην αντιστάται του συνδέουμο. Αυτό μπορεί να προκαλήσει από δύστυα ή πίση σε εμπόδιο. Η κατάλληλη χρήση μείνει την αντοχή και τη μακροχρόνια του συνδέουμο. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση

(Εικ. 5)
Παράδειγμα χείσωνυκακών χρήσεων (4-6-7-8-9)

VII – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαιτήσεις εργασίας συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια όπνη που ακολουθούν σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που έχουν καθοριστεί από τον κατασκευαστή.
Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του. Αποφύγετε την περήτη έκθεση σε UV εάν το προϊόν υποκειται σε γήραση. Καθαρίζετε: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°), ενδεδιγμένο με ένα μέσο πλύσης σχεδιασμένο για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρα με συνθετικές τρίχες. Ξπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μη χρησιμοποιήσετε πησάδι. Αποκλειστικά εάν είναι απαραίτητο, επιθεωρείστε το προϊόν αυτό με άμεσο άδωνος σε ειδικό βδωμά ή με κομπρομμά αόμοιο (ασπορυστίλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση στα αέρα και τους σπούς. Στέγνωμα για τον ασκήρηα: Αφήστε να στεγνώσει φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα. Περιμένετε μέχρι να στεγνώσει πλήρως πριν από τη χρήση. Στέγνωμα για σύνδεσμους:

Ξουστιείτε το προϊόν με ένα καθαρό μη λεκανικό ποπί και αφήστε το να στεγνώσει φυσικά, μακριά από άμεση θερμότητα Άπνη για σύνδεσμους: Εφαρμόστε λεπιακή με βάση τη σιλικόνη στα κινήρα εξαρτήματα. Εάν ο σύνδεουσος έρθεί σε επαφή με αόμο νερό, πλύνετε το αόμοιο και λιπάνετε.

VIII – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορηται κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύτε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C.

IX – ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Για σύνδεσμους:
Η διάρκεια ζωής του μεταλλικού προϊόντος είναι απεριόριστη. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπόκειτα στη γήραση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης. Η επιθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Για ασκήρηας:

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης. Χρόνος αποθήκευσης = Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλωνική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση. Χρόνος χρήσης: Μέχρι 10 χρόνια. Η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση και χρήση) περιορίζεται συνθετικά σε 15 έτη. Προειδοποίηση: Αυτή είναι μια πιθανή διάρκεια ζωής. Αυτό το προϊόν μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη χρήση του. Υπόκειτα στη γήραση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης. Η επιθεώρηση και μόνο μπορεί να καθορίσει αν το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

X – ΞΕΤΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι ενγγυμένο για 3 χρόνια έναντι οποιαδήποτε ελαττωματώα υλικού ή κατασκευής. Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μεταρροές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ασχημάτων, αμέλεια, χρήσης για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σύμηση ή ο σειριακός αριθμός δεν είναι πλέον ενσωματωμένος ή ελλείπει, εάν το προϊόν φέρε σσηματα ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български (BG)

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запанете го и следвайте инструкциите по-долу. Непазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за употреба, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

I – ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предпазва вие или смъра падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закрепване, чрез едно или повече свързващи устройства. Цената тази система се нарича осигурителна линия за спускане. Този продукт представлява външ телник, който са състоят от два карабинера и ремък, предназначени за свързване на въжето на катерача при практикуване на катерене и алпинизъм. Забранено е да се използва за работа на височина.

Описание (Фиг. 1): (1) корпус на карабинера; (2) ключалка на карабинера; (3) ремък

II – ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА

Декларацията на ЕС за съответствие е достъпна на уебсайта. Нотифициран орган на ЕС за изследване на типа**

Ремък:
Дължина на продукта
Дължина на продукта
BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCE: Име и адрес на производителя.
Произведено в: Страна на производство.
CE: Съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, която контролира производството*
iCN: Серийен номер. Последните 4 цифри посочват месеца и годината на производство.
[1]: Винаги четете и следвайте предупреждениата и инструкциите.
Техническа справка
22 kN: Устойчивост на опън за EN 566:2017

Карабинер:
BEAL – 38780 Pont-Èvêque FRANCE: Име и адрес на производителя.
Произведено в: Страна на производство.
CE: Съответствие с европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, която контролира производството*
iCN: Серийен номер. Последните 4 цифри посочват месеца и годината на производство.
[1]: Винаги четете и следвайте предупреждениата и инструкциите.
Техническа справка и клас

[1] [2] [3]: Силпа по главната ос (затворена и заключена ключалка), малка ос и главна ос с отворена ключалка.
Името на модела е изписано върху продукта. Вижте таблицата, за да идентифицирате основния материал на карабинера, отвор в милиметри и класа както за EN 12275, така и за EN 362, ако е приложимо.

III – ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните ограничения:
— Европейски регламент 2016/425 относно ЛПС.
— EN 566:2017: ремък, направен за алпинизъм, катерене.
— EN 12275:2013: Карабинери за алпинизъм, катерене. (проверете таблицата, за да видите дали този стандарт се отнася за вашия продукт).

Този продукт не трябва да се използва извън рамките на техническите му параметри.

Този продукт не трябва да се използва за виа феррата и въжени линии. Този продукт е предназначен за употреба само от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тълкуват и прилагат тези инструкции, или от лица, поставени под пряк контрол на компетентно лице. Малкото случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни.

Има много видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят. Дейностите на височина са опасни. Те могат да доведат до тежки наранявания или смърт.

Вие сте отговорни за вашите собствени действия и решения.

За карабинерите:
Клас C: Това е карабинер за обща употреба. КЛАС C: Карабинер с крушовидна форма, предназначен предимно за използване с противвях възел. КЛАС K: Специален карабинер за виа феррата. КЛАС T: Краен карабинер, предназначен да осигурява правилната посока на натоварване. КЛАС Q: Карабинер е затворен чрез завинтаване на ключалката, полица натоварване само когато е напълно завинтен. КЛАС X: Карабинер със сферична форма, предназначен за „жузустено катерене“ и макари.

IV – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, включващи изгоряване или химическо изгоряване, изгаряване, разтопяване, пулсации, деформация, прекомерна хлабавност, остри ръбове, корозия, следи от износване с дълбочина 1 mm или повече. Проверете състоянието и функционалността на заключващите елементи.

Използвайте методично, например отворе надолу. Винашка мръсотия, дребен чакъл, сняг или лед може да наруши функционалността на този продукт. Ако този продукт е мръсен или мокър, притиснете преноръчието за поддръжка.

Този продукт трябва да бъде поверен лично на компетентно лице пре целия му експлоатационен срок. Когато се използва без присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими. Потребителите трябва да се уверят, че тяхното здравословно състояние не може да повлияе на тяхната безопасност, когато използват този продукт (при нормална и следваща употреба).
Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия за спускане отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. Когато се използват няколко продукта, функцията за безопасност на единия от тях може да бъде засегната от функцията за безопасност на останалите или да им гречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.
От съществено значение за сигурността на потребителя е търговецът да предостави на потребителя информацията на езика на страната, в която се използва даденият продукт.

Преди и по време на употреба трябва да се оценят възможностите за спасяване в случай на затруднение.
Осигурителното въже за спускане задължително трябва да включва надеждна опорна точка за свързване и задържане на потребителя в случай на падане.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, поддихме или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство. Специално предупреждение за ремъка:

Температурата на топене на полиамид е 215 °C, тази на полиестер е 260 °C, а тази на UHMWPE (полиетилен) е 140 °C. При UHMWPE материал винагвайте за риска, свързан с ниската точка на топене и високата кълзавост, които могат да повлияят на задържането на възелта или на способността за задържане на място. При въздействие на вода или лед продуктът става много по-чувствителен към износване и губи здравината си. Уведомете предпазните мери.

Здравината на този продукт се намалява значително от възлите, направени за целите на използването.

Силата на ремъка е 22 kN.
Специално предупреждение за карабинера:
Винаги използвайте подходящите карабинери, предназначени съответно за въжето и точката на заключване. Когато се използва на метална точка на закрепване, карабинерът може да бъде повреден и по този начин да се износи въжето.
При използване на карабинери със система KeyLock (Фиг. 2) обърнете внимание, *

че спътът на ключалката трябва да е затворен и да е замърсен (с прах, чакъл и т.н.). В случай на използване върху лед или в алпийски среда, уверете се, че спътът не е залепен от сняг или лед.

V – ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извършва визуална проверка и тест за функционалност, за да се увери дали този продукт е годен за употреба и работи по предназначение. Безопасността на потребителя е свързана с поддръжката на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Проверката трябва да се извършва по цялата дължина на продукта, за да се търсят признаци на износване на ремъка или други дефекти. Проверете внимателно предпазните шевове.

Визуална проверка и тест за функционалност: Проверете дали по някоя част на този продукт изпитане след от пробаване, изгаряване, разтопяване, пулсации, деформация, прекомерна хлабавност, остри ръбове, корозия, следи от износване с дълбочина 1 mm или повече. Проверете състоянието и функционалността на заключващите елементи.

Използвайте методично, например отворе надолу. Винашка мръсотия, дребен чакъл, сняг или лед може да наруши функционалността на този продукт. Ако този продукт е мръсен или мокър, притиснете преноръчието за поддръжка.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно, за и по-често в зависимост от условията на употреба. Вижте естествено, че този продукт не трябва да се използва за експлоатация в края на това ръководство. След всяка проверка се записва датата на поседната или следващата проверка, името и подписа на компетентното лице, което проверява продукта. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- не е преминал визуална проверка и/или тест за функционалност;
 - е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
 - Е възляз в контакт с химикали (при почистващи препарати или бои, трябва да се направят специфични тестове преди употреба);
 - бил е изложен на екстремни температури (< -40°C или > 80°C);
 - история на неговата употреба е неизвестна;
 - приложимите стандарти са остарели;
 - маркировката са нечетливи;
 - Има съмнение относно неговата безопасност.
- Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

VI – УПОТРЕБА

Карабинер:
Възможно е случайно отваряне на този продукт (причинено от удар върху повърхността, предмет, притиснат карабинер, въже, което се движат бързо през карабинера, създавайки вибрация, които могат да доведат до отваряне на ключалката), което значително ще намали неговата сила. Когато се използва, карабинерът трябва да бъде напълно затворен и заключен. Уверете се, че нищо не пречи на затварянето на карабинера (мръсотия, дребен чакъл, сняг, лед и др.). Силата на карабинера е максимална само когато е напълно затворен, заключен и натоварен по главната му ос. Всеки друг вид натоварване (Фиг. 3) значително намалява неговата здравина и продължителност на живота. Уверете се, че нищо не може да попречи на карабинера. Когато осигурявате с помощта на противвях възел, обърнете внимание на позиционирането на въжето (Фиг. 4). QuickDraw (Бърз телник).

За правилна употреба винаги вкарвайте въжето в долния карабинер, така че въжето, свързано с катерача, да излиза в посока на катерача, а не в посока на венета, както е показано на Фиг. 6. В променен случай пада МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЛУЧАЙНО ИЗЛИЗАНЕ НА ВЪЖЕТО. Този риск е по-голям при карабинерите с крива ключалка (вижте Фиг. 7).

По време на употреба проверявайте дали карабинерът не се удря в препятствия и не се движи над ръб. (Фиг. 8). Вземете същите предпазни мери за текстилния ръстен.

Случайното отваряне на ключалката значително намалява съпротивленето на карабинера. Това може да бъде причинено от вибрации или натиск от препятствие. Неправилното използване на карабинера намалява якостта му и

*срока на използване.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверявайте дали лентата е поставена на правилното място (Фиг.9).
Пример за употребялоша употреба (4-6-7-8-9)

VII – ПОДДРЪЖКА

Винаги необходимите действия по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, стриктно следвайки инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Преманата или премаването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта. Избягвайте ненужното излагане на UV луча, ако продуктът е подложен на стареене.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°), евентуално с перилен препарат, предназначени за деликатни тъкани, като използвате четка със синтетичен косъм. Използването с чиста вода без почистващ препарат: Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане. Деинфекция: ако е необходимо, третирате този продукт с озон в специална камера или с изопропанол алкохол (изопропанол) за 30 до 60 сек. Избягвайте излагане на газове и пари.

Изсушаване на ремъка: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина. Избягвайте да изсъхне напълно при употреба.

Сушене за карабинера:
Избършете продукта с чиста неабразивна кърпа и оставете да изсъхне естествено, далеч от пряка топлина.
Смазване на карабинера: Нанесете смазка на силиконова основа върху подвижните компоненти. Ако карабинерът влезе в контакт със солена вода, незабавно го измийте и го смажете.

VIII – СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Упомятано на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддръжката на ефективността на този продукт. Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение. Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, оточни на топлина или химикали. Поддръжките температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15 °C.

IX – СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За карабинери:
Срокът на използване на металния продукт е неограничен. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба. Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка. Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

За ремък:
Срок на експлоатация – време на съхранение преди първата употреба + време на употреба.

Срок на съхранение: при добри условия, продуктът може да се държи на склад преди първата употреба до 5 години, без това да повлияе на срока му на експлоатация след това.

Време на употреба: До 10 години.

Така обикнат максимален срок на експлоатация (съхранение и използване) е ограничен до 15 години.

Предупреждение: Това е потенциален срок на експлоатация. Този продукт може да бъде унищожен при първата употреба. Подлежи на стареене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.

Само проверката може да определи дали продуктът може да се използва.

X – ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката. Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, окислация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддръжка, повреди поради злоупотреби, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркери или със стигери, които не са разрешени от производителя.

Fig.1

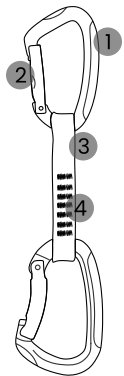


Fig.2

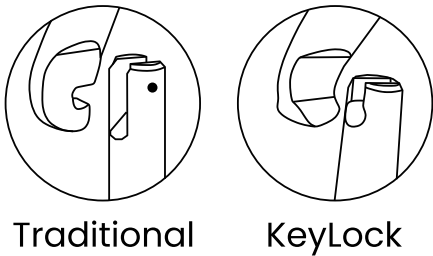


Fig.3

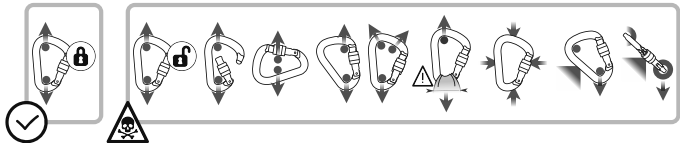


Fig.4

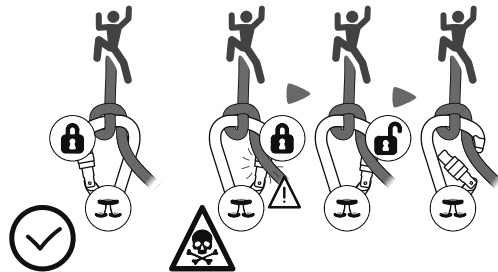


Fig.5

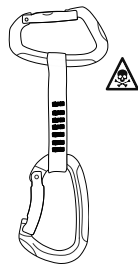


Fig.6

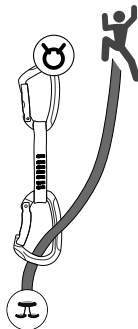


Fig.7

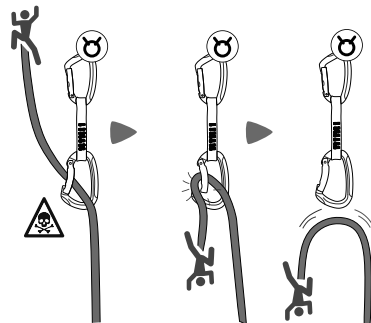


Fig.8

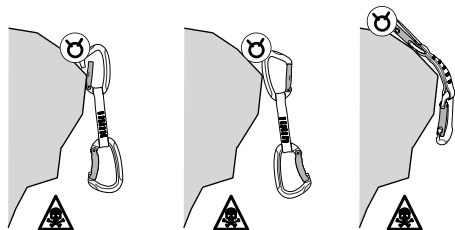
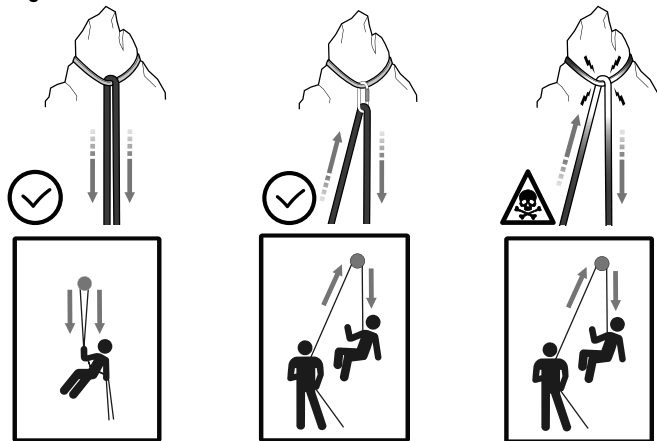


Fig.9



Sling model	Material	Breaking strenght	Standard	ON**
BE FREE	Polyamid	22 kN	EN 566:2017	APAVE
EXPRESS Tub 16 mm	Polyamid	22 kN	EN 566:2017	VVUU
EXPRESS 18 mm	Polyamid	22 kN	EN 566:2017	APAVE

Model Name	Materials	Reference	Class	Opening gate	Standard	ON**
BE TOP	Light Alloy	MBTOP	B	16 mm	EN12275 :2013	APAVE
BE ONE	Light Alloy	MBEONE	B	18 mm	EN12275 :2013	APAVE
BE SMITH CAPTIVE	Steel	MBESMITH	T	26 mm	EN12275 :2013	APAVE
SPACE WIRE	Light Alloy	MSPAW	B	19 mm	EN12275 :2013	VVUU
STARGATE	Light Alloy	MCSG	B	21 mm	EN12275 :2013	VVUU
COSMOWIRE	Light Alloy	MCOSW	B	21 mm	EN12275 :2013	VVUU


Notified body for EU type Certification** and Production Control*:

* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

** N°0082 – APAVE SA – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

** N°1019 – VVUU, a.s., Pikartská 1337/7,716 07 Ostrava – Radvanice, Czech Republic

Identification sheet

1. Type of equipment :	 BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com	
2. Name of the product :		
3. Individual number :	5. Date of purchase :	
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :	
7. User :	8. Owner :	
9. Comments :		

10. Inspection sheet

N°	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name & signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

FR Fiche d'identification: 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación: 1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione: 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt: 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação: 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad: 1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark: 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad: 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad: 1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake: 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna: 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzone przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap: 1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list: 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list: 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inšpekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list: 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list: 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare: 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricație. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauza. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası: 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書: 1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表: 1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트: 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

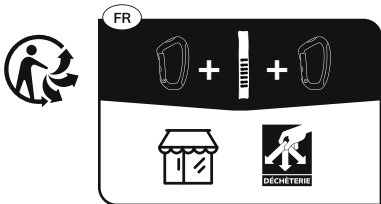
RU Идентификационный лист: 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарий. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης: 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист: 1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France • Tél : 33 (0)4 74 78 88 88
beal-planet.com



quefairedemesdechets.fr